

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1995-1996**

---

28 MEI 1996

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1995-1996**

---

28 MAI 1996

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

## INHOUD

## SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt	Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	— Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	953 Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	954 Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	955 Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	— Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	— Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	— Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	960 Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	962 Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	— Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	964 Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	965 Ministre des Transports
Minister van Justitie	966 Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	968 Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	969 Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	971 Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	— Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans  
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 129 van de heer Loones d.d. 23 april 1996 (N.):

*Provincie Luxemburg. — Provinciegouverneur. — Toerisme. — Actieve talenkennis.*

Binnenkort, na twintig jaar dienst, gaat de Luxemburgse provinciegouverneur de heer Jacques Planchard op pensioen.

Bij die gelegenheid benadrukte hij, in een breed interview, het steeds gestegen belang van het toerisme voor de provincie Luxemburg (Magazine *Luxembourg Tourisme*, nr. 121, printemps 1996, blz. 2 en 3). De gouverneur benadrukt in het interview het belang van het toerisme in het algemeen, en de bijdrage van het provinciebestuur in het bijzonder, naar een streekeigen toerisme, op mensenmaat. Voor de economische sector in het algemeen, en het toerisme in het bijzonder, benadrukt de gouverneur bovendien het belang van een actieve talenkennis, waarbij hij benadrukt dat het onderwijs zou moeten bijdragen tot de actieve kennis van twee vreemde talen, met name «les langues principales comme l'anglais surtout et l'allemand».

Komende van een belangrijk toeristisch beleidsman, in een provincie die zijn overgroot anderstalig cliënteel krijgt vanuit Vlaanderen en Nederland, is dergelijke uitspraak toeristisch-economisch onverantwoord.

Waar het toerisme inderdaad baat heeft bij authenticiteit, hetzij Vlaamse of Waalse, heeft het steeds tot onze sterkste troeven behoord dat wij die authenticiteit ook in vreemde talen kunnen verkopen.

Er is bijvoorbeeld niemand, en alleszins niet het provinciaal beleid, die er zou aan denken om het belang van het gebruik van het Frans aan onze Vlaamse kust te onderschatten. Binnen de contacten die de minister van Binnenlandse Zaken heeft met zijn gouverneurs, aangezien het manifest economisch belang, is het aangewezen daarover toch aanbevelingen te verstrekken.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Hoe beoordeelt de geachte minister de uitspraken van de afscheidnemende Luxemburgse gouverneur, zoals hierboven geschetst?

2. Is de geachte minister bereid, binnen zijn brede bevoegdheden en/of contacten met de heren gouverneurs, te wijzen op het onverstandig en nodeloos provocerend karakter van deze uitlatingen?

3. Is de geachte minister bereid, bij de aanstelling van een opvolgend provinciegouverneur van Luxemburg, in dezelfde zin het belang van de kennis van de belangrijkste landstaal in het algemeen, en het toeristisch belang van het Nederlands in het bijzonder, aan te halen?

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 129 de M. Loones du 23 avril 1996 (N.):

*Province de Luxembourg. — Gouverneur. — Tourisme. — Connaissance active des langues.*

Le gouverneur de la province du Luxembourg, M. Jacques Planchard, prendra sous peu sa retraite, après avoir exercé ses fonctions pendant vingt ans.

À cette occasion, il a souligné, dans une longue interview, l'importance croissante du tourisme en général pour la province de Luxembourg (Magazine *Luxembourg Tourisme*, n° 121, printemps 1996, pp. 2 et 3) et a attiré plus particulièrement l'attention sur la participation de l'administration provinciale à la création d'un tourisme régional de dimension humaine. Le gouverneur a souligné en outre que pour ce qui est du secteur économique en général et du tourisme en particulier la connaissance active des langues est importante et que l'enseignement devrait contribuer à la connaissance active de deux langues étrangères, à savoir «les langues principales comme l'anglais surtout et l'allemand».

Venant d'un homme politique important pour ce qui est du tourisme de sa province, dont la clientèle allophone vient en majorité de Flandre et des Pays-Bas, une telle déclaration est irresponsable au point économique.

En effet, car, si l'authenticité, tant flamande que wallonne, profite, certes, au tourisme, c'est toujours dans notre capacité à en vendre les produits dans d'autres langues que nous avons puisés nos meilleurs atouts.

Personne ne penserait à sous-estimer l'importance de l'emploi du français à la côte flamande, et surtout pas un responsable politique provincial. Comme un intérêt économique manifeste est en jeu, il serait indiqué que le ministre de l'Intérieur adresses des recommandations en la matière aux gouverneurs lors des contacts qu'il a avec eux.

À cet égard, j'aimerais demander à l'honorable ministre:

1. Ce qu'il pense des déclarations précitées que le gouverneur de la province de Luxembourg vient de faire à la fin de sa carrière;

2. S'il est disposé à dénoncer, dans l'exercice de ses vastes compétences et/ou lors de ses contacts avec les gouverneurs le caractère déraisonnable et inutilement provocateur de ces déclarations;

3. S'il envisage de souligner d'une manière générale, lors de la désignation du successeur du gouverneur actuel de la province de Luxembourg qu'il est important de connaître la langue nationale de la majorité de la population et en particulier que le néerlandais a un intérêt touristique réel.

**Vraag nr. 130 van de heer Verreycken d.d. 23 april 1996 (N.):****Voeren. — Brandweer.**

Op 6 februari 1996 stelde ik u onder nr. 89 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 12 van 12 maart 1996, blz. 534) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Betonnen paaltjes werden, ter hoogte van Voeren, geplaatst tussen Nederland en Vlaanderen. Hierdoor kan bij brand een nabij gelegen Nederlandse gemeente geen hulp verlenen. U werd op de hoogte gebracht van de klachten van Vlaamse Voerenaars dat de brandweervrijwilligers van Herve geen Nederlands spreken, wat trouwens helemaal niet logisch zou zijn. Wel logisch zou het zijn dat bij brand de brandweerlieden ook de aanduidingen van de Nederlandsprekende Voerenaars zouden begrijpen waarbij uw voorstel om de brandweer van Bilzen preventieve inspecties in Voeren te laten uitvoeren al een eerste stap vooruit zou zijn.

Uiteraard moet het wegnemen van de bewuste wegbelemmeringen en de toelating tot hulp bieden vanwege Nederlandse korpsen eveneens een doel blijven.

Vandaag blijkt dat het brandweerkorps van Herve weigert het akkoord te ondertekenen, gesloten tussen de gouverneurs van Limburg en Luik, dat preventieve controles door de brandweer van Bilzen mogelijk maakt.

Graag verneem ik welke stappen de geachte minister zal ondernemen om de brandweer van Herve en de gemeenteraad van Herve ertoe aan te zetten om (niet langer) hulpverlening in de eigen taal van de Vlaamse Voerenaars te weigeren.»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Vice-Eerste minister  
en minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel**

**Financiën**

**Vraag nr. 80 van de heer Verreycken d.d. 23 april 1996 (N.):****Taalwetgeving. — Fiscale administraties.**

Op 31 januari 1996 stelde ik u onder nr. 49 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 12 van 12 maart 1996, blz. 537) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Mij werd een briefomslag bezorgd met als afzender de administratie van BTW, Registratie en Domeinen en met als bestemming «Kerkfabriek Notre-Dame du Perpétuel Secours, Merksensesteenweg 30 in 2100 Deurne».

Voor zover mijn informatie strekt, ligt Deurne in het Nederlandse taalgebied en is de administratie van de BTW ertoe gehouden tegenover de bestuurden de Nederlandse taal te gebruiken.

De enig mogelijke verklaring voor deze briefomslag zou kunnen zijn dat deze kerkfabriek inderdaad een Franstalige benaming heeft.

1. Kan de geachte minister mij meedelen of deze kerkfabriek onder de Franstalige benaming officieel ingeschreven werd?

2. Wordt aan de ambtenaren van de verschillende administraties erop gewezen dat zij ertoe gehouden zijn de taalwetten toe te passen?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Question n° 130 de M. Verreycken du 23 avril 1996 (N.):****Fourons. — Service d'incendie.**

Le 6 février 1996, j'ai posé à l'honorable membre, à propos du sujet qui m'occupe ici, la question n° 89 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 12 du 12 mars 1996, p. 534), dont voici le texte:

«Dans les Fourons, l'on a placé des piquets en béton sur la frontière entre les Pays-Bas et la Flandre si bien que les services d'incendie de la commune néerlandaise proche ne peuvent plus intervenir en cas d'incendie. L'on vous a informé que des Fouronnais flamands se plaignent que les membres du corps des pompiers volontaires de Herve ne parlent pas le néerlandais. Leur ignorance du néerlandais ne serait d'ailleurs pas logique. Par contre, ils devraient être capables de comprendre les indications des Fouronnais néerlandophones en cas d'incendie, et votre proposition de faire effectuer des inspections préventives aux Fourons par le corps des pompiers de Bilzen constituerait déjà un premier pas dans la bonne direction.

Il va de soi qu'il faut également poursuivre les efforts en vue de faire enlever lesdits piquets de manière que les services d'incendie néerlandais puissent intervenir.

L'on constate aujourd'hui que le corps des pompiers de Herve refuse de ratifier l'accord conclu entre les gouverneurs de Limbourg et de Liège, lequel permet des contrôles préventifs par les pompiers de Bilzen.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quelles mesures il compte prendre pour faire en sorte que le corps des pompiers et le conseil communal de Herve ne refusent plus d'offrir leur aide dans la langue des Fouronnais flamands?»

Jusqu'à présent, je n'ai encore reçu aucune réponse à cette question. C'est pourquoi je me permets de la reposer à l'honorable ministre et de lui demander de me communiquer au plus tôt son point de vue en la matière.

**Vice-Premier ministre  
et ministre des Finances  
et du Commerce extérieur**

**Finances**

**Question n° 80 de M. Verreycken du 23 avril 1996 (N.):****Législation sur l'emploi des langues. — Administrations fiscales.**

Le 31 janvier 1996, j'ai posé, à l'honorable ministre, à propos du sujet qui m'occupe ici, la question n° 49 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 12 du 12 mars 1996, p. 537) dont voici le texte:

«Je suis en possession d'une enveloppe, que l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines a adressée à «Kerkfabriek Notre-Dame du Perpétuel Secours, Merksensesteenweg 30, à 2100 Deurne».

Pour autant que je sache, Deurne se situe dans la région de langue néerlandaise. L'administration de la TVA est par conséquent tenue d'employer le néerlandais lorsqu'elle s'adresse aux administrés de cette région.

La seule explication serait que cette enveloppe soit destinée à une fabrique d'église qui porterait effectivement un nom français.

1. L'honorable ministre pourrait-il me dire si la fabrique d'église en question est officiellement enregistrée sous cette appellation française?

2. Les fonctionnaires des différentes administrations reçoivent-ils des instructions leur rappelant qu'ils sont tenus d'appliquer les lois sur l'emploi des langues?»

Jusqu'à présent, je n'ai encore reçu aucune réponse à cette question. C'est pourquoi je me permets de la reposer à l'honorable ministre et de lui demander de me communiquer au plus tôt son point de vue en la matière.

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 36 van de heer Anciaux d.d. 24 april 1996 (N.):

### *Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van televisiedistributie.*

Naar aanleiding van parlementaire vragen, onderzoeken uitgevoerd door het ministerie van Economische Zaken, Tewerkstelling en Arbeid, na gerechtelijke onderzoeken naar aanleiding van een dodelijk werkongeval, werd Electrabel Distributie Noord in 1995 verplicht in haar sector noodzakelijk herstellingen uit te voeren aan de teledistributiekasten voor ongeveer 150 miljoen frank.

De verplichte werken werden enkel opgelegd aan Electrabel Distributie Noord. Alles wijst er echter op dat de nalatigheden zich gezinszins beperken tot deze streek.

Kan de geachte minister meedelen waarom de onderzoeken met betrekking tot de conformiteit van de voetpadkasten voor voeding van kabel-TV beperkt zijn gebleven tot het gebied waarop de klachten uit het verleden betrekking hadden, namelijk Electrabel Distributie Noord?

Waarom worden andere gewesten van Electrabel ongemoeid gelaten? Waarom worden evenmin andere maatschappijen zoals Coditel, WVEM, PBE, Brutélé, Havi-TV en andere aan een grondig onderzoek onderworpen?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de installaties in deze andere zones eveneens grondig te laten onderzoeken?

Is het niet aangewezen dat de geachte minister eveneens de conformiteit van seininrichtingen en zogenaamde *bi-flashes* langs de openbare weg op gebied van het ARAB laat nagaan, daar deze installaties in dienst werden gebracht zonder voorafgaande keuring betreffende het AREI?

Vraag nr. 37 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 24 april 1996 (N.):

### *Begeleidingsplan voor werklozen.*

Het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan voor werklozen, werd na tien maanden gewijzigd wat de financiering betreft (Ministerraad van 26 januari 1996).

Het totale bedrag van 2 miljard voorzien in april 1995 werd verminderd in januari 1996 tot 1,6 miljard met name:

— De 200 miljoen voorzien voor de opvolgingskosten van de RVA werden verminderd tot 160 miljoen;

— Het miljard voor de begeleidingsactiviteiten van de Gewesten werd gereduceerd tot 800 miljoen;

— De 800 miljoen voor de beroepsopleidingen werden verminderd tot 640 miljoen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen ontvangen:

1. Is de vermindering van deze bedragen een gevolg van de positieve resultaten van het begeleidingsplan of spelen enkel budgettaire beperkingen een rol?

2. Zijn deze categorie werklozen verplicht in het kader van het begeleidingsplan een opleiding te volgen?

3. Hoeveel van deze werklozen hebben sedert april 1995 tot januari 1996 een aanbod voor werk ontvangen of hebben een opleiding gevolgd, opgesplitst per provincie?

4. Wat is de gemiddelde periode van begeleiding vooraleer zij werk hebben gevonden?

5. Hoeveel van deze werklozen vonden definitief werk na het volgen van een begeleidingsplan?

6. Werd het budget voor 1995 volledig opgebruikt?

7. Is er een groot verschil qua doeltreffendheid van het begeleidingsplan naar gelang van de leeftijdsgroep?

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 36 de M. Anciaux du 24 avril 1996 (N.):

### *Insécurité provoquée par des potelets situés le long des trottoirs et destinés à l'alimentation de la télédistribution.*

À la suite de questions parlementaires, d'enquêtes des ministères des Affaires économiques et de l'Emploi et du Travail, d'enquêtes judiciaires relatives à des accidents du travail mortels, Electrabel Distribution Nord a été obligé, en 1995, de procéder dans son secteur à des réparations indispensables de potelets de télédistribution, dont coût environ 150 millions de francs.

Ces travaux n'ont été imposés qu'à Electrabel Distribution Nord. Tout indique pourtant que les négligences ne se limitent absolument pas à cette région.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire pourquoi les enquêtes relatives à la conformité des potelets d'alimentation de la télédistribution situés sur les trottoirs sont restées limitées à la région concernée par les plaintes déposées antérieurement, c'est-à-dire Electrabel Distribution Nord?

Pourquoi n'a-t-on rien fait dans d'autres régions couvertes par Electrabel? Pourquoi d'autres sociétés comme Coditel, WVEM, PBE, Brutélé, Havi-TV, etc., n'ont-elles pas non plus été soumises à une enquête approfondie?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-elle prendre pour soumettre les installations situées dans ces autres zones à un même contrôle approfondi?

Ne conviendrait-il pas que l'honorable ministre fasse également vérifier si les dispositifs de signalisation et les *bi-flashes* situés de long de la voie publique sont conformées au RGPT, vu que ces installations ont été mises en service sans subir le contrôle préalable prévu par le Règlement général des installations électriques?

Question n° 37 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 24 avril 1996 (N.):

### *Plan d'accompagnement des chômeurs.*

Le financement de l'accord de coopération passé entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement des chômeurs a été modifié après dix mois (Conseil des ministres du 26 janvier 1996).

En janvier 1996, le montant total de 2 milliards prévu en avril 1995 a été ramené à 1,6 milliard de la manière suivante:

— Les 200 millions prévus pour les coûts du suivi par l'ONEm ont été ramenés à 160 millions;

— Le milliard consacré aux activités d'accompagnement des Régions a été ramené à 800 millions;

— Les 800 millions destinés aux formations professionnelles ont été ramenés à 640 millions.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. La diminution de ces montants doit-elle être attribuée aux résultats positifs produits par le plan d'accompagnement ou à des restrictions budgétaires?

2. Les chômeurs concernés sont-ils tenus de suivre une formation dans le cadre du plan d'accompagnement?

3. Quel est, par province, le nombre des chômeurs ayant reçu une proposition d'emploi ou suivi une formation entre avril 1995 et janvier 1996?

4. Quelle est la durée moyenne de l'accompagnement avant de retrouver du travail?

5. Combien de ces chômeurs ont-ils trouvé un emploi définitif après avoir suivi le plan d'accompagnement?

6. A-t-on épuisé le budget de 1995?

7. L'efficacité du plan d'accompagnement varie-t-elle sensiblement selon la catégorie d'âge?

## Minister van Vervoer

Vraag nr. 42 van de heer Verreycken d.d. 18 april 1996 (N.):

### *A- en P-nummerplaten. — Huurkoop.*

Volgens de reglementering ter zake moet de aanvrager van een A- of P-nummerplaat eigenaar zijn van het voertuig waarvoor hij deze nummerplaat aanvraagt. Hij moet voor dit voertuig dan ook een gewone nummerplaat bezitten die op zijn naam werd ingeschreven.

Volgens mijn informatie zouden echter nogal wat houders van A- en P-platen met wagens rijden die hen onder het regime van de huurkoop ter beschikking werden gesteld. De gewone platen die bij deze wagens horen, tonen aan dat de wagens eigendom zijn van de bewuste huurkoopmaatschappijen.

Graag verneem ik dan ook van u hoeveel ministers met een wagen rijden onder het regime van huurkoop en die tegelijkertijd een A-plaat voeren en dus in feite in overtreding zijn met de reglementering ter zake.

## Minister van Justitie

Vraag nr. 135 van de heer Coveliers d.d. 18 april 1996 (N.):

### *Staatsveiligheid.*

Recent verscheen een boek *De weg naar de wanorde*, met als ondertitel «De schokkende onthullingen van ex-geheim agent Robert Chevalier», met als auteur Jeroen Wils (uitgeverij Van Halewijnck, 1996).

In dit boek wordt verwezen naar de schorsing van de heer Christian Smets en het onderzoek dat lastens deze laatste werd opgestart.

Volgens de auteur zou de huidige administrateur-generaal van de Staatsveiligheid vastgesteld hebben dat dit onderzoek nog steeds niet is afgerond en dat de heer Smets zelfs nog steeds zijn wedde van de Staatsveiligheid ontvangt.

Kan de geachte minister mij mededelen of deze informatie juist is?

Zo ja, wie is verantwoordelijk voor de lange duur van dit onderzoek en welke maatregelen meent de minister te kunnen nemen ten overstaan van degenen die het onderzoek zo lang laten aanslepen?

Vraag nr. 136 van de heer Verreycken d.d. 23 april 1996 (N.):

### *Druggebruik. — «Cannabis-consumentenbond». — Verspreiding tijdschrift.*

Op 8 september 1995 stelde ik u onder nr. 37 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 3 van 17 oktober 1995, blz. 85) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Net vóór de aanvang van het parlementair reces stelde ik u een mondelinge vraag over *Het Blad*, zijnde het tijdschrift van de Cannabis-consumentenbond. Meer bepaald vroeg ik of u op de hoogte was van de onwettige oproepen tot druggebruik die daarin werden gepubliceerd.

Ondertussen blijkt dat *Het Blad* nog steeds openbaar wordt verkocht, meer bepaald in de krantenafdelingen van supermarkten, waar het dus voor iedereen toegankelijk en leesbaar is, zelfs zonder aankoop. Deze vrije verspreiding lijkt mij strijdig met de bestrijding van de drugplaag, wetende dat elke harddruggebruiker ooit begon met het zogenaamd onschuldige gebruik van softdrugs.

Graag vernam ik welke maatregelen ondertussen werden genomen om de verspreiding van het bewuste blad tegen te gaan.

Gisteren kon ik ook in de krant lezen dat in Borgerhout een «hennep-winkel» werd geopend waar eveneens de symbolen van de Cannabis-consumentenbond werden aangebracht en waar dus

## Ministre des Transports

Question n° 42 de M. Verreycken du 18 avril 1996 (N.):

### *Plaques minéralogiques A et P. — Location-vente.*

Selon la réglementation *ad hoc*, celui qui introduit une demande de plaque minéralogique A ou P doit être propriétaire du véhicule pour lequel il demande cette plaque. Il doit également posséder, pour ce véhicule, une plaque ordinaire enregistrée à son nom.

Selon mes informations, beaucoup de détenteurs de plaques A et P rouleraient dans des véhicules mis à leur disposition sous le régime de la location-vente. Les plaques ordinaires de ces voitures montrent qu'elles sont la propriété des sociétés de location-vente.

J'aimerais savoir combien de ministres roulent dans une voiture relevant du régime de la location-vente et immatriculée sous une plaque A, et violant ainsi la réglementation en la matière.

## Ministre de la Justice

Question n° 135 de M. Coveliers du 18 avril 1996 (N.):

### *Sûreté de l'État.*

Les éditions Van Halewijnck ont publié récemment (1996) un livre de Jeroen Wils, *De weg naar de wanorde*, portant le sous-titre «De schokkende onthullingen van ex-geheim agent Robert Chevalier».

Ce livre évoque la suspension de M. Christian Smets et l'enquête ouverte contre lui.

Selon l'auteur, l'actuel administrateur général de la Sûreté de l'État aurait constaté que cette enquête n'est toujours pas terminée et que la Sûreté de l'État continue même à verser son traitement à M. Smets.

L'honorable ministre peut-il me dire si ces informations sont exactes?

Si elles le sont, à qui les longueurs de l'enquête sont-elles imputables et quelles mesures l'honorable ministre entend-il prendre contre ceux qui font traîner ainsi cette enquête?

Question n° 136 de M. Verreycken du 23 avril 1996 (N.):

### *Usage de stupéfiants. — «Cannabis-consumentenbond». — Diffusion du magazine.*

Le 8 septembre 1995, j'ai posé à l'honorable ministre, à propos du sujet qui m'occupe ici, la question n° 37 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 3 du 17 octobre 1995, p. 85), dont voici le texte:

«Juste avant le début des vacances parlementaires, je vous ai posé une question orale concernant *Het Blad*, le magazine du «Cannabis-consumentenbond». Je vous demandais plus particulièrement si vous étiez au courant des appels illégaux à l'usage de stupéfiants qui y ont été publiés.

Il s'avère que *Het Blad* continue à être vendu publiquement, plus particulièrement dans les supermarchés, où il est donc accessible à tout un chacun et où tout le monde peut le lire sans même l'acheter. Il me semble que cette liberté de distribution va à l'encontre des efforts de lutte contre le fléau de la drogue, dans la mesure où tout utilisateur de drogues dures est d'abord passé par l'utilisation «innocente» de drogues douces.

J'aimerais savoir quelles sont les mesures que l'on a prises entre-temps pour enrayer la diffusion du magazine en question.

J'ai également appris, hier, par les journaux, que l'on a ouvert à Borgerhout un magasin vendant du cannabis, sur lequel l'on a également apposé les symboles de ladite association de consom-

ongetwijfeld ook zal worden gepleit voor de legalisering van softdrugs. Graag vernam ik ook in dit dossier of uw diensten op de hoogte zijn van de opening van die zaak en welke maatregelen zij zullen nemen indien moest blijken dat daar een eveneens onwettige oproep tot het gebruik van softdrugs wordt gelanceerd.»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Vraag nr. 137 van de heer Verreycken d.d. 23 april 1996 (N.):**

**Repressie. — Teruggave van persoonlijke documenten.**

Op 24 november 1995 stelde ik u onder nr. 68 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 8 van 16 januari 1996, blz. 368) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«De Tweede Wereldoorlog werd gevolgd door een repressie, waarover ik reeds meermaals mijn bedenkingen signaleerde. Duidelijk is alleszins dat toen zeer vele dossiers werden aangelegd over personen die ondertussen overleden zijn, of ten individueel titel in eer werden hersteld.

Graag verneem ik van u wat er gebeurde met de persoonlijke documenten die in de onderzoeksdossiers berusten. Ik denk dan aan huwelijksfoto's, jeugdbewegingsfoto's, zangboeken, zelfs gebedenboeken, ... die soms werden meegenomen door de onderzoekers.

Hoe kunnen de nabestaanden van de overledenen of de in eer herstelden zelf hun persoonlijke documenten terugkrijgen? Het gaat mij hier niet over getuigenissen, die eventueel werden afgelegd en die voor nieuwe veten zouden kunnen zorgen, maar wel om de persoonlijke documenten die dikwijls een emotionele waarde hebben voor de betrokkenen of hun nabestaanden.

Om een inzicht te krijgen over de omvang van een eventuele teruggeef-operatie, verneem ik ook graag hoeveel van dergelijke repressiedossiers vandaag bestaan.»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 30 van de heer Santkin d.d. 24 april 1996 (Fr.):**

**Herstructurering van de krijgsmacht. — Militaire installaties. — Personeel.**

De minister van Landsverdediging heeft onlangs gewag gemaakt van een verslag dat aan de Ministerraad is voorgesteld en dat een evaluatie inhoudt van het herstructureringsplan van de krijgsmacht, zoals het tot nu toe is toegepast. Naar aanleiding daarvan kan de balans worden opgemaakt van sommige aspecten van de herstructurering.

Het plan dat de regering in januari 1993 heeft aangenomen, had niet alleen gevolgen voor talrijke gevechtseenheden van de krijgsmacht, maar ook voor een aantal ondersteunings- en logistieke troepen en installaties, enz.

In dit opzicht zou ik graag, per provincie, de huidige toestand en de nagestreefde doelstellingen kennen (sluiting, behoud, overname door de Belgische krijgsmacht, wijziging van bestemming, ...) in verband met de arsenalen en opslagplaatsen van munitie op het nationale grondgebied, die door de Belgische of de geallieerde troepen worden gebruikt.

Ik zou ook graag vernemen hoeveel burgerlijke en militaire personeelsleden bij deze installaties werkzaam zijn, hoeveel personeelsleden er zullen overblijven na de herstructurering, en wat zal gebeuren met het eventueel overtollige personeel.

mateurs de cannabis et dans lequel l'on plaidera donc sans doute aussi pour la légalisation des drogues douces. J'aimerais savoir aussi si vos services sont au courant de l'ouverture de l'établissement précité et quelles mesures ils prendraient s'il s'avérait que l'on y appelle, également en infraction à la loi, à l'utilisation de drogues douces.»

Jusqu'à présent, je n'ai encore reçu aucune réponse à cette question. C'est pourquoi, je me permets de la reposer à l'honorable ministre et de lui demander de me communiquer au plus tôt son point de vue en la matière.

**Question n° 137 de M. Verreycken du 23 avril 1996 (N.):**

**Répression. — Restitution de documents personnels.**

Le 24 novembre 1995, j'ai posé à l'honorable ministre, à propos du sujet qui m'occupe ici, la question n° 68 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 8 du 16 janvier 1996, p. 368), dont voici le texte:

«La Seconde Guerre mondiale a été suivie d'une période de répression, à propos de laquelle je me pose des questions que je vous ai déjà communiquées à plusieurs reprises. Il est en tout cas évident que beaucoup de dossiers ont été constitués, à l'époque, à propos de personnes qui sont déjà décédées maintenant ou qui ont été réhabilitées à titre personnel.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise ce que sont devenus les documents personnels qui se trouvaient dans les dossiers d'enquêtes. Je pense à des photos de mariage, à des photos prises dans des mouvements de jeunesse, à des livres de chant, voire à des bréviaires, ... qui ont été emportés, dans certains cas, par les enquêteurs.

Comment les descendants des personnes décédées et les personnes réhabilitées peuvent-ils récupérer ces documents personnels? Je ne crois pas qu'il soit question, en l'espèce, de témoignages éventuels qui pourraient provoquer de nouvelles rancœurs. Il s'agit de documents personnels qui ont une valeur émotionnelle pour les intéressés ou pour leurs descendants.

J'aimerais savoir quel est le nombre actuel de ces dossiers, pour pouvoir me faire une idée de l'ampleur que pourrait prendre une éventuelle opération de restitution.»

Jusqu'à présent, je n'ai encore reçu aucune réponse à cette question. C'est pourquoi, je me permets de la reposer à l'honorable ministre et de lui demander de me communiquer au plus tôt son point de vue en la matière.

## Ministre de la Défense nationale

**Question n° 30 de M. Santkin du 24 avril 1996 (Fr.):**

**Restructuration des forces armées. — Installations militaires. — Personnel.**

Le ministre de la Défense nationale a récemment fait état d'un rapport présenté au Conseil des ministres, constituant une évaluation du plan de restructuration des forces armées, tel qu'il a été appliqué jusqu'à ce jour. C'est l'occasion de faire le bilan sur certains aspects de la restructuration.

Le plan adopté par le gouvernement en janvier 1993 portait ses conséquences, non seulement sur de nombreuses unités combattantes des forces armées, mais aussi sur un certain nombre d'unités et d'installations de soutien, logistiques, etc.

À cet égard, il me serait agréable de connaître, par province, la situation actuelle et les objectifs poursuivis (fermeture, maintien, reprise par les forces armées belges, changement d'affectation, ...) pour ce qui concerne les arsenalen, dépôts et dépôts de munitions situés sur le territoire national, utilisés par les troupes belges ou par nos alliés.

J'aimerais également connaître les effectifs, civils et militaires, affectés à ces installations et les effectifs prévus à l'issue de la restructuration, ainsi que la nature du sort réservé au personnel éventuellement devenu excédentaire.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd  
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
Staatssecretaris voor Maatschappelijke  
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd  
aan de minister van Volksgezondheid**

**Leefmilieu**

**Vraag nr. 30 van de heer Anciaux d.d. 23 april 1996 (N.):**

***Lichtvervuiling door laserlampen.***

Steeds meer duikt het gebruik van enorm sterke laserlampen op als aantrekkingspool of reclame voor bioscopen, dancings of andere zelfstandige uitbatingen.

Op deze wijze worden duizenden inwoners tegen wil en dank geconfronteerd met sterke lichtbundels boven hun hoofd, tuin of huis.

Rustig genieten van de charme van de duisternis of de sterrenhemel wordt ondergeschikt gemaakt aan commerciële doeleinden. Het leefmilieu wordt op een nieuwe wijze aangetast.

Welke maatregelen zal de geachte staatssecretaris nemen om deze ongewenste agressie of schending van het leefmilieu aan banden te leggen?

Welke regelgeving bestaat hierover?

Welke rechtsmiddelen bezitten de omwonenden tegen deze schending van hun «genot op uitzicht»?

Bestaat er geen gevaar voor het luchtverkeer?

**Vraag nr. 31 van de heer Anciaux d.d. 23 april 1996 (N.):**

***Veiligheidsmaatregelen rond zogenaamde Seveso-bedrijven.***

Seveso-bedrijven zijn risicobedrijven die een ernstige ramp kunnen veroorzaken. Tal van veiligheidsvoorzieningen worden opgelegd. Toch kan men nog op enkele meters van woonkernen deze Seveso-bedrijven tegenkomen. Zo is er in het Brussels Gewest, te Neder-over-Heembeek, een Seveso-bedrijf vlak naast de woonkern.

De veiligheid van de bevolking moet voor de overheid een topprioriteit zijn. Nochtans is de bevolking op geen enkele wijze ingelicht over eventuele rampenscenario's.

Welke zijn de maatregelen die voorzien zijn om de veiligheid van Seveso-bedrijven te waarborgen? Bestaan er voor alle Seveso-bedrijven rampenscenario's?

Hoe wordt de bevolking hierover ingelicht? Welke maatregelen overweegt de geachte staatssecretaris om de veiligheid van omwonenden optimaal te verzekeren?

**Secrétaire d'État à la Sécurité,  
adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à l'Environnement, adjoint  
au ministre de la Santé publique**

**Environnement**

**Question n° 30 de M. Anciaux du 23 avril 1996 (N.):**

***Pollution visuelle due aux lampes laser.***

On voit de plus en plus souvent des cinémas, des dancings ou d'autres établissements indépendants utiliser des lampes laser extrêmement puissantes pour attirer les gens ou pour faire de la publicité.

Des milliers d'habitants sont ainsi dérangés par de puissants faisceaux qui illuminent le ciel au-dessus de leurs têtes, de leurs jardins ou de leurs maisons.

Le droit qu'ont les gens de profiter en toute quiétude du charme de l'obscurité ou du ciel étoilé est subordonné à la poursuite d'objectifs commerciaux. On assiste à une nouvelle forme d'atteinte à l'environnement.

Quelles mesures l'honorable secrétaire d'État prendra-t-il pour mettre fin à ces agressions indésirées qui portent atteinte à l'environnement?

Quelle réglementation existe en la matière?

De quelles voies de recours contre cette violation de leur droit de «jouir de l'image non altérée du ciel» disposent les riverains?

N'y a-t-il pas un danger pour le trafic aérien?

**Question n° 31 de M. Anciaux du 23 avril 1996 (N.):**

***Mesures de sécurité dans les environs des «entreprises Seveso».***

Les «entreprises Seveso» sont des entreprises à risque qui peuvent provoquer une catastrophe importante. On leur impose de nombreuses mesures de sécurité. Or, on rencontre encore des entreprises Seveso à quelques mètres de zones d'habitation. Tel est le cas dans la région de Bruxelles-Capitale, plus précisément à Neder-over-Heembeek.

La sécurité de la population doit être la priorité des priorités pour les pouvoirs publics. La population n'a été informée d'aucune manière de l'existence éventuelle de plans d'urgence.

Quelles mesures a-t-on prévues pour garantir la sécurité des entreprises Seveso? Existe-t-il des plans d'urgence pour toutes les entreprises Seveso?

Comment la population en est-elle informée? Quelles mesures l'honorable secrétaire d'État envisage-t-il de prendre pour assurer de façon optimale la sécurité des riverains?



## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Vraag nr. 38 van mevrouw Van der Wildt d.d. 22 februari 1996 (N.):

##### *Kwaliteitsanalyses verricht op verkochte diesel en benzine.*

Naar aanleiding van krantenberichten, vernam ik dat uw diensten kwaliteitsanalyses hebben verricht op verkochte diesel en benzine. Graag had ik de volgende gegevens hiervan opgevraagd:

1. Hoeveel analyses werden er sinds begin januari verricht in het kader van het Fonds voor de analyse van petroleum-producten? Graag opgesplitst per geanalyseerd petroleum-product.

2. Werden er kwaliteitsafwijkende resultaten vastgesteld? Zo ja, welke, en hoeveel? Graag opgesplitst per geanalyseerd petroleum-product.

3. Werd de aanwezigheid van accijnsvreemde producten vastgesteld of werden er producten vastgesteld die wijzen op de aanwezigheid van accijnsvreemde producten?

4. Werd er meer bepaald furfural vastgesteld in diesel? Hoeveel analyses en welke intensiteit?

5. Werden de diensten van douane en accijnzen op de hoogte gebracht van de aanwezigheid van producten die ontwijking van accijnzen inhoudt?

**Antwoord:** 1. De analyses zijn begonnen op 3 januari jongstleden en er wordt, in de mate van het mogelijke, gestreefd naar een evenredige verdeling tussen de brandstoffen. Dit houdt in dat ongeveer de helft van de monsters gasolie-diesel zijn en dat de andere helft wordt verdeeld over de gelode en de ongelode benzines volgens de verdeelsleutel afgeleid uit de statistieken.

Tussen 3 januari en 5 maart 1996 werden 450 monsters genomen met de volgende opdeling:

- Diesel: 230;
- Gelode benzine: 85;
- Euro 98 super: 80;
- Euro 95 super: 55.

Het aantal monsters voor de gelode benzine zal in de toekomst afnemen en vervangen worden door monsters van ongelode benzine.

2. Op de 450 genomen monsters werden bij 64 monsters afwijkende resultaten vastgesteld, zijnde:

- Diesel: 58;
- Gelode benzine: 5;
- Euro 98 super: 1;

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Question n° 38 de Mme Van der Wildt du 22 février 1996 (N.):

##### *Analyses qualitatives du diesel et de l'essence mis en vente.*

J'ai appris, par des articles publiés dans la presse, que les services de l'honorable ministre ont effectué des analyses qualitatives du diesel et de l'essence mis en vente. Pourrait-il répondre, à cet égard, aux questions suivantes?

1. Combien d'analyses a-t-on effectuées, pour chaque produit pétrolier analysé, depuis le début du mois de janvier dans le cadre du Fonds pour l'analyse des produits pétroliers?

2. A-t-on obtenu des résultats négatifs? Dans l'affirmative, combien et quels sont ces résultats négatifs? J'aimerais qu'ils me soient communiqués par produit pétrolier analysé.

3. A-t-on constaté la présence de produits exempts d'accises ou de produits qui indiquent la présence de produits exempts d'accises?

4. Plus particulièrement, a-t-on constaté la présence de furfural dans le diesel? Dans combien d'analyses voit-on apparaître ce produit et quelle est sa concentration?

5. Les services des douanes et accises ont-ils été informés de la présence de produits qui indiquent que l'on élude le paiement d'accises?

**Réponse:** 1. Les analyses ont démarré le 3 janvier dernier. Une répartition proportionnelle des analyses est, dans la mesure du possible, opérée parmi les combustibles. Cela signifie que la moitié environ des échantillons sont du gasoil-diesel et que l'autre moitié est répartie entre les essences avec et sans plomb, selon la clé de répartition déduite des statistiques.

Entre le 3 janvier et le 5 mars 1996, 450 échantillons ont été prélevés selon la répartition suivante:

- Diesel: 230;
- Essence avec plomb: 85;
- Euro 98 super: 80;
- Euro 95 super: 55.

À l'avenir, le nombre d'échantillons d'essence avec plomb diminuera et sera remplacé par des échantillons d'essence sans plomb.

2. Sur les 450 échantillons prélevés, des anomalies ont été constatées pour 64 échantillons, à savoir:

- Diesel: 58;
- Essence avec plomb: 5;
- Euro 98 super: 1;

— Euro 95 super: 0.

Men stelt dus vast dat de kwaliteit van de benzines actueel zeer goed is, terwijl 58 monsters van diesel op 215 niet de reglementaire voorschriften volgen.

3 en 4. De grootste afwijkingen werden vastgesteld in de diesel, waar op de 58 afwijkende monsters, 40 monsters afwijkingen vertoonden in verband met furfurool.

— Euro 95 super: 0.

On note donc que la qualité des essences est actuellement très bonne tandis que 58 échantillons de diesel sur 215 ne respectent pas le prescrit réglementaire.

3 et 4. Les anomalies les plus importantes ont été constatées dans le diesel où, sur les 58 échantillons présentant des anomalies, 40 présentaient des anomalies relatives au furfurool.

Contaminatie <i>Contamination</i>	Aantal <i>Nombre</i>	Gasolie-verwarming in gasolie-diesel <i>Gasoil chauffage dans gasoil routier</i>
>= 0,01 . . . . .	1	1 1/1 000 l
>= 0,05 . . . . .	6	5 1/1 000 l
>= 0,1 . . . . .	17	10 1/1 000 l
>= 0,15 . . . . .	4	15 1/1 000 l
>= 0,2 . . . . .	8	20 1/1 000 l
>= 0,35 . . . . .	1	35 1/1 000 l
>= 0,4 . . . . .	3	40 1/1 000 l
Aantal stations. — <i>Nombre de stations</i> . . . . .	40	
Gewogen gemiddelde: — <i>Moyenne pondérée</i> : 14,4 l/1 000 l.		

De gebruikte methode laat toe de aanwezigheid van furfurool vast te stellen vanaf 2 liter gasolie-verwarming per 1 000 liter.

5. Elke vermoede fiscale inbreuk wordt aan de bevoegde diensten van de administratie der Douane en Accijnzen gemeld. Daartoe verwittigt het bestuur Energie van mijn departement het betrokken regionaal bureau van de Douane en Accijnzen, waartoe het benzinstation behoort. Enkel het ministerie van Financiën is bevoegd om de eventuele inbreuken op de wetgeving inzake accijnzen te laten vervolgen.

## Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 107 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

### *Anti-terrorism Assistance Program.*

Is België ingeschreven of ingeschreven geweest, neemt of nam het deel aan het Amerikaanse Anti-terrorism Assistance Program?

Zo ja, op welke wijze, met welke diensten, in het kader van welke cursussen en op welke tijdstippen?

**Antwoord:** België is niet ingeschreven in het Anti-terrorism Assistance Program, ontwikkeld door de Verenigde Staten, en is er nooit in ingeschreven geweest.

Het neemt er derhalve niet aan deel en heeft er nooit aan deelgenomen.

Vraag nr. 108 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

### *Europese Unie. — Eigen veiligheidsdienst voor de gebouwen.*

De Europese Unie heeft blijkbaar een eigen veiligheidsdienst voor haar gebouwen.

— Wat is de bevoegdheid van de EU-veiligheidsdienst op het Belgisch grondgebied?

— Wat is de wettelijke basis van zijn werkzaamheden?

— Op welke wijze en volgens welke procedures werkt deze EU-veiligheidsdienst samen met welke Belgische diensten?

— Blijven de Belgische justitie en politie bevoegd binnen de gebouwen van de EU in Brussel?

La méthode utilisée permet de constater la présence de furfurool à partir de 2 litres de gasoil de chauffage sur 1 000 litres.

5. Lorsque les contrôles donnent à penser qu'une infraction fiscale pourrait avoir été commise, ceci est communiqué aux services compétents de l'administration des Douanes et Accises. À cette fin, l'administration de l'Énergie avertit le bureau régional des Douanes et Accises dont dépend la station service. Il appartient au seul ministère des Finances de décider de poursuivre les éventuelles infractions à la législation sur les droits d'accises.

## Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 107 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

### *Anti-terrorism Assistance Program*

La Belgique est-elle ou a-t-elle été inscrite, prend-elle ou a-t-elle pris part au programme américain d'aide anti-terroriste, dit Anti-terrorism Assistance Program?

Dans l'affirmative, de quelle manière, avec quels services, dans le cadre de quels cours et à quels moments cette participation se déroule-t-elle?

**Réponse:** La Belgique n'est pas inscrite à l'Anti-terrorism Assistance Program développé par les États-Unis, et n'y a jamais été inscrite.

Elle n'y participe donc pas et n'y a jamais participé.

Question n° 108 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

### *Union européenne. — Service de sécurité particulier pour les immeubles.*

L'Union européenne dispose manifestement d'un service de sécurité particulier pour ses immeubles.

— Quelles sont les compétences du service de sécurité de l'Union européenne sur le territoire belge?

— Sur quelle base légale reposent ses activités?

— De quelle façon et selon quelles procédures ce service de sécurité de l'Union européenne collabore-t-il avec les services belges? Quels sont les services belges en question?

— La justice et la police belges sont-elles encore compétentes à l'intérieur des immeubles de l'Union européenne situés à Bruxelles?

**Antwoord:** De Europese Unie geniet van het statuut van extra-territorialiteit. Op basis hiervan beschikt zij over haar eigen veiligheidsdienst teneinde de orde te verzekeren binnenin haar instelling.

Die dienst verzekert geen enkele beveiligings- of bewakingsopdracht op het Belgisch grondgebied.

Wat de samenwerking tussen die veiligheidsdienst en de Belgische autoriteiten betreft, is de procedure de volgende:

— De Belgische autoriteiten verzekeren de evaluatie van het risico inzake veiligheid van de personen en de goederen op Belgisch grondgebied;

— Indien zij het nodig achten, kunnen zij veiligheidsmaatregelen treffen die zich opdringen aan de buitenzijde van de gebouwen en terreinen behorende aan internationale instellingen. Zij kunnen tevens beschermingsmaatregelen treffen ten aanzien van bepaalde personen, uitgenodigd door die instellingen en een globaal veiligheidsdispositief uitvaardigen voor de gebeurtenissen die zich afspelen op Belgisch grondgebied. In dat geval kan de veiligheidsdienst van de instelling uitgenodigd worden zich aan te sluiten bij het uitgevaardigd dispositief, maar kan hij dit niet uit eigen initiatief doen.

In de zones die van het statuut van de extra-territorialiteit genieten treden de Belgische autoriteiten slechts op in geval de betrokken instelling hierom vraagt of in de hiermee gelijkgestelde gevallen.

## Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

### Financiën

Vraag nr. 64 van de heer Olivier d.d. 15 maart 1996 (N.):

#### *Betaling bedrijfsvoorheffing. — Faillissementen.*

Het confectieatelier Peeters aan de Markgravenstraat in Herentals zou op vijftien jaar tijd liefst vijftien maal zijn failliet gegaan. Even vaak begon de zaakvoerder opnieuw met een zaak.

Met deze 15 falingen kon de zaakvoerder een aanzienlijk bedrag aan bedrijfsvoorheffing ontlopen en dit ondanks de burgerlijke partijstelling van de fiscus bij elk faillissement.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft de geachte minister kennis van dit concrete geval en zo ja, welk bedrag aan bedrijfsvoorheffing heeft de fiscus bij de opeenvolgende faillissementen moeten derven?

2. Wordt de vermelde praktijk veelvuldig toegepast om betaling van bedrijfsvoorheffing te ontlopen?

3. Voor welk bedrag aan bedrijfsvoorheffingen staan de werkgevers bij de fiscus in het krijt, gecumuleerd over de laatste vijf jaar?

4. Moet de fiscus niet sneller overgaan tot vervolging van werkgevers die niet aan hun fiscale verplichtingen voldoen?

5. Wijst de vermelde praktijk niet op een aantal flagrante mankementen in de wetgeving op de faillissementen? Moet een zaakvoerder of het bedrijf op zich in dergelijke gevallen niet gemakkelijker strafrechtelijk aansprakelijk worden gesteld? Bestaan er reeds voorstellen tot wijziging van de faillissementswetgeving in die richting?

**Antwoord:** 1. Het door het geachte lid aangehaalde geval is mij en ook de administratie der Directe Belastingen inderdaad bekend. Aangezien er concrete gegevens worden gevraagd

**Réponse:** L'Union européenne bénéficie du statut de l'extra-territorialité; à ce titre, elle dispose de son propre service de sécurité afin d'assurer l'ordre dans l'enceinte de son institution.

Ce service de sécurité n'assume aucune mission de protection ou de surveillance sur le territoire belge.

En ce qui concerne la collaboration entre ce service de sécurité et les autorités belges, la procédure est la suivante:

— Les autorités belges assurent l'évaluation du risque en matière de sécurité des personnes et des biens sur le territoire belge;

— Si elles le jugent nécessaire, elles peuvent prendre les mesures de sécurité qui s'imposent à l'extérieur des bâtiments et terrains appartenant en propre aux institutions internationales. Elles peuvent également arrêter des mesures de protection à l'égard de certaines personnalités invitées par ces institutions et arrêter un dispositif global de sécurité pour les événements qui se déroulent sur le territoire belge. Dans ce cas, le service de sécurité de l'institution peut être invité à s'inscrire dans le dispositif arrêté, mais il n'est pas habilité à le faire d'initiative. Il ne peut pas intervenir dans les décisions et sa participation s'effectuera sur la base d'accords communs.

Les autorités belges n'interviennent dans les zones qui bénéficient du statut d'extra-territorialité qu'en cas de demande émanant de l'institution concernée ou dans des cas assimilables.

## Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

### Finances

Question n° 64 de M. Olivier du 15 mars 1996 (N.):

#### *Paiement du précompte professionnel. — Faillites.*

L'atelier de confection Peeters, sis Markgravenstraat à Herentals, aurait fait faillite pas moins de quinze fois en l'espace de quinze ans. Son gérant a recommencé l'exploitation d'un fonds de commerce à la même fréquence.

Grâce à ces quinze faillites, le gérant a pu éluder un montant considérable de précompte professionnel, et ce, bien que le fisc se soit porté partie civile à chaque faillite.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. A-t-il connaissance de ce cas concret et, dans l'affirmative, quel est le montant du précompte professionnel dont le fisc s'est vu privé lors des faillites successives?

2. A-t-on souvent recours à la pratique susvisée pour échapper au paiement du précompte professionnel?

3. Quel est le montant des précomptes professionnels, cumulés sur ces cinq dernières années, dont les employeurs sont redevables au fisc?

4. Le fisc ne devrait-il pas engager plus rapidement des poursuites à charge des employeurs qui ne remplissent pas leurs obligations fiscales?

5. La pratique évoquée ci-dessus ne met-elle pas en lumière un certain nombre de lacunes flagrantes de la législation sur les faillites? Ne conviendrait-il pas, dans de tels cas, de faciliter la responsabilité pénale du gérant ou de l'entreprise proprement dite? Existe-t-il déjà des propositions de modification de la législation sur les faillites qui vont dans ce sens?

**Réponse:** 1. Le cas évoqué par l'honorable membre m'est effectivement connu ainsi qu'à l'administration des Contributions directes. Les dispositions légales en matière de secret profes-

omtrent een welbepaalde belastingschuldige, kan ik, gelet op de wettelijke bepalingen inzake het beroepsgeheim, op dit onderdeel van de vraag niet verder ingaan.

2. De vraag komt erop neer te weten of de specifieke feitelijke omstandigheden en handelingen van het beoogde geval als een gangbare praktijk kunnen worden aangezien. Het antwoord hierop luidt ontkennend.

3. Het gecumuleerde bedrag over de laatste vijf jaren van de niet-betaalde bedrijfsvoorheffing bedraagt 26 025 752 865 frank.

4. De administratie der Directe Belastingen heeft in het beoogde geval niets onverlet gelaten om de rechten van de Schatkist veilig te stellen. In algemene zin kan trouwens worden bevestigd dat de ontvangers der belastingen, mede dank zij het geautomatiseerde inningssysteem voor de bedrijfsvoorheffing, de betaling van die voorheffing van zeer nabij volgen en, zo nodig, de passende invorderingsmaatregelen instellen. Dit neemt evenwel niet weg dat de feitelijke omstandigheden derwijze kunnen zijn dat de getroffen maatregelen niet tot het beoogde resultaat leiden, onder meer ingevolge de rechten van voorrang van andere schuldeisers.

5. Deze vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Justitie.

#### Vraag nr. 68 van de heer Hatry d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

##### *Voordelen van alle aard.*

Kan men uit uw antwoord op vraag nr. 948 van de heer Ghesquière d.d. 8 maart 1994 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 102, blz. 10463-10464) het volgende afleiden:

Wanneer de vennootschap de voordelen van alle aard en de abnormale of goedgunstige voordelen boekt op het credit van haar resultatenrekening en op het debet van de lopende rekening van de werkende vennoot of van de zaakvoerder (bedrag dat werd berekend overeenkomstig de wettelijke en/of reglementaire regels zoals de kilometervergoeding wegens het beschikken over een bedrijfsvoertuig, verwarming, enz.), genieten de betrokkenen dan geen voordeel meer aangezien dit door de vennootschap van hen wordt teruggevorderd, met als gevolg dat dit bedrag belast wordt in de vennootschapsbelasting door de schommeling van de reserves en dat het niet in aanmerking komt als verworpen uitgaven van de vennootschap, noch als belastbaar inkomen in de personenbelasting van de betrokkenen?

**Antwoord:** Het is juist dat de in de vraag van het geachte lid beschreven verrichting, gelet op de bepalingen van artikel 18, § 4, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (koninklijk besluit/WIB 92), tot gevolg kan hebben dat geen enkel voordeel bij de verkrijger belastbaar is.

Dit gezegd zijnde wil ik er evenwel aan herinneren dat deze techniek geen beletsel is voor de toepassing van artikel 18, § 3, 9, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit, waarin wordt bepaald dat voor de vaststelling van het voordeel dat voortvloeit uit het persoonlijk gebruik van een ter beschikking gesteld voertuig, het aantal kilometers per jaar niet lager mag zijn dan 5 000.

Onverminderd hetgeen voorafgaat wens ik, met betrekking tot de vennootschap die het voordeel toekent, te verduidelijken dat zij niet kan kiezen om het gezegde voordeel op haar naam te belasten als verworpen uitgaven. Zoals ik reeds benadrukte in mijn antwoord op de parlementaire vraag van de heer volksvertegenwoordiger Ghesquière, waarvan het geachte lid gewag maakt, is het daarentegen de wet zelf die het belastingstelsel van de door de werkende vennoot of bestuurder verkregen voordelen van alle aard vastlegt.

Bovendien is het zo dat mijn administratie, in de huidige stand van zaken, aanvaardt dat de boeking als inkomen van de vennootschap van de door deze verleende voordelen, gebeurt na de afsluiting van het boekjaar en zelfs nadat het bestaan van dergelijke voordelen door de taxatiediensten wordt vastgesteld.

Ik heb haar evenwel opdracht gegeven te onderzoeken of die soepele houding verder kan worden gerechtvaardigd, gelet op de

sionnel s'opposit à ce qu'il soit répondu à cette partie de la question, vu que la demande porte sur des données concrètes relatives à un redevable bien déterminé.

2. À la question de savoir si les circonstances de fait et les agissements spécifiques au cas visé peuvent être considérés comme une pratique courante, la réponse est négative.

3. Le montant cumulé du précompte professionnel non payé durant les cinq dernières années s'élève à 26 025 752 865 francs.

4. Dans le cas visé, l'administration des Contributions directes n'a rien négligé pour garantir les droits du Trésor. D'une manière générale, on peut d'ailleurs affirmer que les receveurs des contributions directes, grâce au système automatisé de perception du précompte professionnel, suivent de très près le paiement de ce précompte et, si nécessaire, mettent en œuvre les mesures de recouvrement adéquates. Ceci n'empêche cependant pas que les circonstances de fait peuvent être telles que les mesures prises ne mènent pas au résultat escompté, à cause entre autres des droits de priorité d'autres créanciers.

5. Cette question relève de la compétence de mon collègue de la Justice.

#### Question n° 68 de M. Hatry du 22 mars 1996 (Fr.):

##### *Avantages de toute nature.*

Peut-on déduire ce qui suit de votre réponse à la question n° 948 de M. Ghesquière du 8 mars 1994 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 102, pp. 10463 et 10464):

Lorsque la société comptabilise, au crédit de son résultat et au débit du compte courant de l'associé actif ou de l'administrateur, le montant de l'avantage de toute nature, anormal ou bénévole (montant calculé selon les normes légales et/ou réglementaires, telles que forfait kilométrique pour disposition d'une voiture de la société, chauffage, etc.), les intéressés ne bénéficient plus d'un avantage puisque celui-ci leur est réclamé par la société, avec comme conséquence que ce montant est imposé à l'ISOC par la fluctuation des réserves et n'intervient ni en dépenses non admises de la société, ni en taxation IPP des intéressés?

**Réponse:** Il est exact qu'eu égard aux dispositions de l'article 18, § 4, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (arrêté royal/CIR 92), l'opération décrite dans la question de l'honorable membre peut avoir comme conséquence qu'aucun avantage de toute nature ne soit imposable dans le chef du bénéficiaire.

Cela étant, je tiens toutefois à rappeler que cette technique ne fait pas obstacle à l'application de l'article 18, § 3, 9, alinéa 2, du même arrêté royal, qui stipule que pour la détermination de l'avantage qui résulte de l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule mis à disposition, le nombre de kilomètres à retenir par année ne peut être inférieur à 5 000.

Sans préjudice de ce qui précède et en ce qui concerne la société qui octroie l'avantage, je tiens encore à préciser que celle-ci n'a pas la possibilité d'opter pour la taxation dudit avantage dans son chef à titre de dépense non admise. Au contraire, comme je l'ai déjà souligné dans ma réponse à la question parlementaire de M. le représentant Ghesquière dont l'honorable membre fait état, c'est la loi elle-même qui fixe le régime fiscal des avantages de toute nature dont a bénéficié l'associé actif ou l'administrateur.

Pour le surplus, et dans l'état actuel des choses, mon administration accepte que la comptabilisation, à titre de revenus de la société, des avantages qu'elle a accordés soit effectuée après la clôture de l'exercice comptable et même après que l'existence de tels avantages a été établie par les services de taxation.

Je l'ai toutefois chargée d'examiner si cette attitude conciliante peut encore se justifier dès lors qu'on constate que certaines socié-

vaststelling dat bepaalde vennootschappen bij het vervullen van hun fiscale verplichtingen stelselmatig nalaten met de verleende voordelen rekening te houden en, enkel bij onderzoek van hun fiscale toestand, die nalatigheid trachten recht te zetten via de in de vraag van het geachte lid beschreven verrichting.

**Vraag nr. 73 van mevrouw de Bethune d.d. 29 maart 1996 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

Op 26 september 1994 werd een nieuw koninklijk besluit uitgevaardigd dat de algemene principes vastlegt van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren.

Door deze beslissing is het openbaar ambt voortaan opengesteld voor onderdanen van de Europese Unie onder dezelfde voorwaarden als voor de Belgen. Een uitzondering wordt gemaakt voor karakteristieke betrekkingen die een al dan niet rechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden in de overheidsadministratie.

Door deze beslissing werd gevolg gegeven aan artikel 48 van het Verdrag van Rome dat het principe van het vrij verkeer van werknemers voorhoudt.

Door een ander koninklijk besluit van 13 april 1995 werden de contractuele betrekkingen van het openbaar ambt voor alle vreemdelingen opengesteld, en niet enkel voor onderdanen van de Europese Unie.

In principe is het dus mogelijk voor allochtonen met een vreemde nationaliteit op statutaire basis — voor de Europese onderdanen — of op contractuele basis — voor de niet-Europese onderdanen — toegang te krijgen tot bepaalde openbare ambten.

Voor het openstellen van openbare functies voor migranten gelden echter niet alleen juridische argumenten.

Er is ook het economisch argument dat een enorm menselijk potentieel onaangeroerd blijft en een sociaal argument, met o.a. de beeldvorming naar Belgen én naar migranten toe.

Het is dan ook van groot belang dat waakzaam wordt toegezien op de concrete interpretatie van de bovenstaande wettelijke beschikkingen en hun vertaling naar de praktijk toe.

Graag had ik dan ook een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke initiatieven werden er in uw departement genomen om uitvoering te geven aan de bovenvermelde koninklijke besluiten? Welke initiatieven worden op dit vlak overwogen?

2. Op welke wijze werd in uw departement het begrip «karakteristieke betrekkingen», waarvoor uitzondering kan worden gemaakt voor vreemdelingen, omschreven?

3. Wat is de personeelstoestand naar verhouding tussen Belgen en vreemdelingen (respectievelijk EU-onderdanen en niet-EU-onderdanen), ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en de diensten die ressorteren onder uw bevoegdheden?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de statutaire personeelsleden van het ministerie van Financiën allen de Belgische nationaliteit dienen te bezitten, aangezien de door hen uit te oefenen functies een rechtstreekse of onrechtstreekse deelname behelzen aan de uitoefening van de openbare macht en aan de functies die betrekking hebben op het veilig stellen van algemene belangen van de Staat.

Ook de meeste contractuele personeelsleden oefenen dergelijke functies uit, zodat ook zij de Belgische nationaliteit dienen te bezitten.

Deze stellingname is in overeenstemming met deze van de Commissie van de Europese Gemeenschappen die stelt dat de uitzondering op het principe van het vrij verkeer van werknemers, voorzien bij paragraaf 4 van artikel 48 van het Verdrag van Rome, slaat op de specifieke functies van de Staat, waaronder begrepen zijn deze uitgeoefend bij het ministerie van Financiën.

tés négligent systématiquement, lors de l'accomplissement de leurs obligations fiscales, de tenir compte des avantages accordés et ne cherchent à rectifier cette négligence, sur la base de l'opération qui a été décrite par l'honorable membre, qu'à l'occasion de l'examen de leur situation fiscale.

**Question n° 73 de Mme de Bethune du 29 mars 1996 (N.):**

***Recrutement d'étrangers par les services publics.***

Le 26 septembre 1994, le gouvernement a adopté un nouvel arrêté royal fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État.

Par cet arrêté, le gouvernement a décidé de rendre les emplois publics accessibles aux citoyens de l'Union européenne, et ce aux mêmes conditions que celles qui sont imposées aux Belges. Il a cependant fait une exception pour les fonctions spécifiques qui comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique dans l'administration publique.

Le gouvernement a appliqué ainsi l'article 48 du Traité de Rome qui pose le principe de la libre circulation des travailleurs.

Par un autre arrêté du 13 avril 1995, le gouvernement a ouvert l'accès aux emplois publics contractuels à tous les étrangers, et pas simplement aux ressortissants de l'Union européenne.

En principe, il est donc possible aux étrangers d'accéder à certains emplois publics, et ce sur une base statutaire s'ils sont citoyens européens ou sur une base contractuelle s'ils sont citoyens de pays qui n'appartiennent pas à l'Union européenne.

Il n'y a toutefois pas que des arguments juridiques en faveur d'une ouverture des emplois publics aux immigrés.

On peut, en effet, avancer du point de vue économique qu'en réservant ces emplois aux seuls Belges on néglige un énorme potentiel humain, et du point de vue social qu'en renonçant à le faire, on peut donner une meilleure image de la Belgique aux Belges et aux immigrants.

Il est donc très important de veiller attentivement à une interprétation concrète des dispositions légales précitées et de s'assurer de leur application pratique.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Quelles initiatives ont été prises dans son département en vue d'appliquer les arrêtés précités et quelles initiatives il envisage de prendre dans ce domaine;

2. Comment son département a défini la notion d'«emploi spécifique», pour lequel il est possible de déroger au principe de libre circulation et d'en exclure les étrangers;

3. Quelle est, au sein de son ministère des services relevant de sa compétence, la proportion de Belges et d'étrangers (ressortissants de l'UE, d'une part, et de ressortissants d'autres États, d'autre part), par niveau (niveaux 1, 2, 3 et 4), et ce en chiffres absolus et en pourcentages?

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les agents statutaires du ministère des Finances doivent tous posséder la nationalité belge étant donné que les emplois à exercer comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État.

Aussi, vu que les membres du personnel contractuel, dans leur majorité, exercent de telles fonctions, ils doivent également posséder la nationalité belge.

Cette position est conforme à celle de la Commission des Communautés européennes qui stipule que l'exception au principe de la libre circulation des travailleurs, prévue au paragraphe 4 de l'article 48 du Traité de Rome, est basée sur les fonctions spécifiques de l'État parmi lesquelles sont comprises celles exercées par le ministère des Finances.

Een gedeelte van het contractueel personeel oefent nochtans functies uit die niet in verband kunnen worden gebracht met de uitoefening van de openbare macht, zodat deze betrekkingen ook toegankelijk zijn voor niet-Belgische burgers.

Aangezien evenwel het overgrote deel van het personeel van het ministerie van Financiën om bovenvermelde reden de Belgische nationaliteit dient te bezitten, werden geen speciale initiatieven genomen ten einde de tewerkstelling van niet-Belgen te bevorderen.

**Vraag nr. 74 van de heer Hatry d.d. 1 april 1996 (Fr.):**

***Toepassing van het beginsel van de schuldvergelijking voor een schuld tegenover het ministerie van Financiën waartegen beroep is aangetekend.***

Wanneer een belastingplichtige voor het fiscale jaar 1995 een bericht krijgt van de belastingcontroleur betreffende een terugbetaling van belastingen, kan de administratie deze schuldvordering aanrekenen op de vorige fiscale jaren waarvoor nog een procedure in beroep loopt, en dus de terugbetaling weigeren van de belasting die verschuldigd was voor het fiscale jaar 1995.

Het ministerie van Financiën past dus artikel 409 van het WIB 92 toe, volgens hetwelk een bezwaar of een beroep geen hinderpaal vormt voor het beslag, noch voor de overige maatregelen welke ertoe strekken de invordering te waarborgen van het bedrag van de betwiste belasting. Het ministerie is dus van oordeel dat een procedure in beroep geen hinderpaal vormt voor het beginsel van de schuldvergelijking bedoeld in artikel 1291 van het Burgerlijk Wetboek. Dat artikel preciseert dat schuldvergelijking alleen plaatsheeft tussen twee schulden die beide een geldsom van dezelfde soort betreffen die vaststaande en opeisbaar is. Luidens artikel 410 van het WIB 92 wordt in elk geval van bezwaar of van beroep de belasting in hoofdsom echter wel degelijk beschouwd als een zekere en vaststaande schuld.

Kunt u mij zeggen:

— Of een schuld ten opzichte van het ministerie van Financiën, waarover nog een procedure in beroep aanhangig is, moet worden beschouwd als een zekere schuld;

— Of, inzake belastingen, een geschil waarover nog een procedure in beroep aanhangig is, niet de schorsing van het beginsel van de schuldvergelijking zou moeten mogelijk maken?

**Antwoord:** 1. De invordering van een aanslag waartegen een verhaal voor het Hof van beroep is ingesteld op grond van de artikelen 377 en volgende van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (afgekort WIB 92) wordt beheerst door de artikelen 409 en 410 van genoemd wetboek.

Artikel 409, WIB 92, machtigt de ontvanger der belastingen in geval van bezwaar of van beroep enerzijds tot het treffen van maatregelen van tenuitvoerlegging en anderzijds tot het nemen van bewarende maatregelen.

De mogelijkheid om tot uitvoerend beslag over te gaan wordt nochtans beperkt door het artikel 410, WIB 92, naar luid waarvan de ontvanger slechts het gedeelte van de belasting, dat als een zekere en vaststaande schuld kan worden aangezien, met alle middelen van tenuitvoerlegging kan invorderen. Overeenkomstig artikel 410, eerste en tweede lid, WIB 92, stemt bedoeld gedeelte overeen:

— Ofwel met de belasting met betrekking tot de door de belastingsschuldige aangegeven inkomsten;

— Ofwel met de belasting verschuldigd op de aangegeven inkomsten en op de inkomsten waaraan de belastingsschuldige tijdens de procedure van de zetting zijn goedkeuring heeft gehecht;

Une partie du personnel contractuel exerce cependant des fonctions qui sont sans rapport avec l'exercice de la puissance publique de telle sorte que ces emplois sont également accessibles à des citoyens non belges.

Par ailleurs, étant donné que pour les raisons énumérées ci-dessus, la majorité du personnel du ministère des Finances doit posséder la nationalité belge, aucune initiative particulière en vue de promouvoir l'embauche de non-Belges n'a été prise.

**Question n° 74 de M. Hatry du 1<sup>er</sup> avril 1996 (Fr.):**

***Application du principe de compensation concernant une dette envers le ministère des Finances faisant l'objet d'une procédure en appel.***

Lorsque pour l'année fiscale 1995, un contribuable reçoit un avis du contrôleur des contributions concernant un remboursement d'impôt, l'administration peut imputer cette créance au cours des années fiscales antérieures qui font l'objet d'une procédure en appel, et donc refuser le remboursement de l'impôt dû pour l'année fiscale 1995.

Le ministère des Finances applique donc l'article 409 du CIR 92, selon lequel une réclamation ou un recours ne fait pas obstacle ni à la saisie, ni à d'autres mesures visant à garantir le recouvrement du montant de l'impôt contesté. Dès lors, le ministère considère qu'une procédure en appel ne fait pas obstacle au principe de compensation visé à l'article 1291 du Code civil. L'article précise que la compensation n'a lieu qu'entre deux dettes qui ont pour objet une somme d'argent de même espèce qui soit liquide et exigible. Or, selon l'article 410 du CIR 92, en cas de réclamation, l'impôt en principal est bel et bien considéré comme une dette liquide et certaine.

L'honorable ministre peut-il me dire:

— Si une dette envers le ministère des Finances qui fait l'objet d'une procédure en appel doit être considérée comme une dette certaine;

— Si, en matière d'impôts, un litige qui fait l'objet d'une procédure en appel, ne devrait pas permettre la suspension de l'application du principe de compensation?

**Réponse:** 1. Le recouvrement d'une imposition qui fait l'objet d'un recours introduit devant la Cour d'appel sur la base des articles 377 et suivants du Code des impôts sur les revenus 1992 (en abrégé, CIR 92) est régi par les articles 409 et 410 dudit code.

L'article 409, CIR 92, autorise le receveur des contributions à procéder, d'une part, à des saisies-exécutions et à prendre, d'autre part, des mesures conservatoires en cas de réclamation ou de recours.

La faculté de recourir à une saisie-exécution est limitée par l'article 410, CIR 92, aux termes duquel le receveur ne peut recouvrer par toutes voies d'exécution que la quotité d'impôt qui peut être considérée comme une dette liquide et certaine. Conformément à l'article 410, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, CIR 92, cette quotité correspond:

— Soit à l'impôt afférent aux revenus déclarés par le redevable;

— Soit à l'impôt afférent aux revenus déclarés, majorés de ceux sur lesquels le contribuable a marqué son accord au cours de la procédure d'établissement de l'impôt;

— Ofwel, wanneer de betwiste belasting ambtshalve is gevestigd bij niet-aangifte, met een bedrag dat niet meer bedraagt dan de laatste belasting die, voor een vorig aanslagjaar, definitief is gevestigd ten laste van de belastingschuldige.

2. Overeenkomstig artikel 166, § 1, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna aangeduid als KB/WIB 92) zijn de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de schuldvergelijking (de artikelen 1289 tot 1299) niet van toepassing inzake directe belastingen.

Artikel 166, § 2, KB/WIB 92, bepaalt evenwel dat elke som, die aan een belastingschuldige moet worden teruggegeven of betaald in het kader van de toepassing van de wettelijke bepalingen inzake de inkomstenbelastingen en de ermee gelijkgestelde belastingen of krachtens de bepalingen van het burgerlijk recht met betrekking tot de onverschuldigde betaling, door de ontvanger der belastingen zonder formaliteit kan worden aangewend tot aanzuivering van de door die belastingschuldige verschuldigde voorheffingen, belastingen en ermee gelijkgestelde belastingen.

Een verhaal in beroep vormt geen hinderpaal voor deze aanwending.

Artikel 166, § 1, KB/WIB 92, sluit inzake belastingen de regel van artikel 1291, Burgerlijk Wetboek, volgens dewelke schuldvergelijking slechts plaatsheeft tussen twee vaststaande en opeisbare schulden, uit.

Bovendien voorziet artikel 166, § 3, KB/WIB 92, uitdrukkelijk dat in geval van bezwaar of beroep, de aanzuivering ingevolge § 2 als bewarende maatregel wordt verricht in de zin van artikel 409, WIB 92, zelfs bij afwezigheid van een gedeelte van de belasting dat een zekere en vaststaande schuld in de zin van artikel 410, WIB 92, uitmaakt.

**Vraag nr. 75 van mevrouw Maximus d.d. 5 april 1996 (N.):**

***Vrijstelling van BTW voor werkzaamheden die worden uitgevoerd door erkende VZW's.***

Volgens artikel 44, § 2, 2°, van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek belasting over de toegevoegde waarde, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969, zijn de diensten en de leveringen van goederen, verstrekt door instellingen erkend door de bevoegde overheid die, ingevolge hun statuten, in hoofdzaak tot doel hebben het toezicht over jongelui en de zorg voor hun onderhoud, opvoeding en vrijetijdsbesteding, vrijgesteld van BTW.

Door dit artikel zijn kindervakanties en speelpleinwerking, welke door de erkende instellingen zelf georganiseerd worden, vrijgesteld van BTW.

Kan de geachte minister mij meedelen of bos-, zeeklassen en vakantieverblijven georganiseerd door andere jeugdorganisaties, maar die doorgaan in centra van erkende instellingen en waarvoor deze laatste verblijf, voeding en desgewenst animatie verzorgen, eveneens vrijgesteld zijn van BTW?

**Antwoord:** Artikel 44, § 2, 2°, van het BTW-Wetboek, stelt onder meer van de belasting vrij de diensten en de daarmee nauw samenhangende leveringen van goederen in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid verstrekt door instellingen erkend door de bevoegde overheid, die, ingevolge hun statuten, in hoofdzaak tot doel hebben het toezicht over jongelui en de zorg voor hun onderhoud, opvoeding, en vrijetijdsbesteding.

Voor de toepassing van die bepaling wordt een jeugdinstantie enkel beschouwd als erkend ten aanzien van die werkzaamheden welke door de bevoegde overheid in aanmerking worden genomen voor de berekening der subsidies die het uitkeert, alsook ten aanzien van de leveringen van goederen die de jeugdinstantie verricht in het kader zelf van zulke vrijgestelde werkzaamheden.

— Soit, lorsque l'impôt contesté a été établi d'office à défaut de déclaration, à un montant qui n'excède pas le dernier impôt définitivement établi à charge du redevable pour un exercice d'imposition antérieur.

2. Conformément à l'article 166, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après dénommé AR/CIR 92), les dispositions du Code civil relatives à la compensation (articles 1289 à 1299) ne sont pas applicables à la matière des impôts directs.

L'article 166, § 2, AR/CIR 92, dispose cependant que toute somme à restituer ou à payer à un redevable dans le cadre de l'application des dispositions légales en matière d'impôts sur les revenus et des taxes y assimilées ou en vertu des règles du droit civil relatives à la répétition de l'indu peut être affectée sans formalité par le receveur des contributions à l'apurement des précomptes, impôts et taxes y assimilées dus par ce redevable.

L'existence d'un recours en appel ne constitue pas un obstacle à cette affectation.

En effet, l'article 166, § 1<sup>er</sup>, AR/CIR 92, exclut en matière d'impôts directs l'application de la règle inscrite à l'article 1291 du Code civil, en vertu de laquelle la compensation n'a lieu qu'entre deux dettes liquides et exigibles.

En outre, l'article 166, § 3, AR/CIR 92, prévoit expressément qu'en cas de réclamation ou de recours, l'affectation prévue au § 2 s'opère au titre de mesure conservatoire au sens de l'article 409, CIR 92, même en l'absence de quotité d'impôt constituant une dette certaine et liquide au sens de l'article 410, CIR 92.

**Question n° 75 de Mme Maximus du 5 avril 1996 (N.):**

***Exemption de TVA pour des prestations effectuées par des ASBL reconnues.***

Aux termes de l'article 44, § 2, 2°, de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, parue au *Moniteur belge* du 17 juillet 1969, sont exemptés de la TVA les prestations de services et les livraisons de biens, effectués par les institutions reconnues par l'autorité compétente et qui, en vertu de leurs statuts ont pour mission essentielle d'assurer la surveillance, l'entretien, l'éducation ou les loisirs des jeunes.

En vertu de cet article, les séjours de vacances pour enfants et les activités de plaines de jeu organisés par les institutions reconnues elles-mêmes sont exemptés de TVA.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir si cette exemption s'applique également aux classes vertes, classes de mer et séjours de vacances organisés par d'autres groupements de jeunesse, mais se déroulant dans des centres appartenant à des institutions reconnues et pour lesquels celles-ci se chargent de fournir le logement, la nourriture et, le cas échéant, l'animation?

**Réponse:** L'article 44, § 2, 2°, du Code de la TVA, exempte notamment de la taxe les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les institutions reconnues par l'autorité compétente et qui, en vertu de leurs statuts, ont pour mission essentielle d'assurer la surveillance, l'entretien, l'éducation et les loisirs des jeunes.

Pour l'application de cette disposition, une institution de jeunesse est considérée comme reconnue à l'égard seulement des prestations (y compris les livraisons de biens effectuées dans le cadre des prestations exonérées) que l'autorité compétente prend en considération pour lui attribuer des subsides.

De erkenning kan van onderscheiden bevoegde overheidsinstanties uitgaan en beoogt onder meer jeugdtehuizen en jeugdclubs.

De diensten en de leveringen van goederen in het kader van bos- en zeeklassen en vakantieverblijven verstrekt door jeugdorganisaties die niet door de bevoegde overheid zijn erkend, zijn derhalve volgens de normale regels aan de BTW onderworpen.

**Vraag nr. 79 van de heer Verreycken d.d. 18 april 1996 (N.):**

***A- en P-numerplaten. — Huurkoop.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 42 aan de minister van Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 950).

**Antwoord:** Eerst en vooral moet ik het geachte lid mededelen dat mijn diensten niet beschikken over gegevens omtrent het aantal ministers die een wagen gebruiken onder het regime van huurkoop en tegelijkertijd een A-plaat voeren.

Wat de P-platen betreft, bestaan er gevallen waarbij parlementsleden inderdaad voertuigen gebruiken die eigendom zijn van leasingmaatschappijen.

Verder moet ook worden aangestipt dat de reglementering houdende de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens tot de bevoegdheid van mijn collega van Vervoer behoort, evenals de eventuele overtredingen in deze materie.

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 49 van de heer Urbain d.d. 5 april 1996 (Fr.):**

***IGC. — Informatiecampagne.***

Op 1 februari heeft de Ministerraad het licht op groen gezet voor een informatiecampagne naar aanleiding van de intergouvernementele conferentie.

Kunt u wat dit betreft verduidelijken:

1. Op welke datum de informatiecampagne officieel van start zal gaan;
2. Wanneer u het «maatschappelijk middenveld» zal raadplegen;
3. Wat de omvang is van de financiële middelen die aan deze campagne zullen worden besteed?

**Antwoord:** 1. Een eerste luik van de campagne, bestaande uit een regeringsmededeling, folders in postkantoren, advertenties in de kranten en aan te vragen brochures, werd opgestart n.a.v. de opening van de intergouvernementele conferentie op 29 maart 1996. De eigenlijke voorlichtingscampagne is voorzien van midden november tot midden maart 1997.

2. De contacten met het «maatschappelijk middenveld» worden momenteel gelegd. Er wordt op gerekend rond einde juni definitieve afspraken gemaakt te hebben.

3. De kosten van deze campagne worden op 30 miljoen geraamd. Verschillende instanties waaronder het ministerie van Buitenlandse Zaken, de Federale Voorlichtingsdienst, de Europese Commissie, het Europees Parlement nemen een deel van de kosten op zich.

La reconnaissance peut émaner de différentes autorités publiques compétentes et vise notamment les maisons de jeunes et les clubs de jeunes.

Les prestations de services et les livraisons de biens fournies, dans le cadre de classes de forêt, de classes de mer et de séjour de vacances, par des organisations de jeunesse qui ne sont pas reconnues par l'autorité compétente, sont par conséquent soumises à la TVA, selon les règles normales.

**Question n° 79 de M. Verreycken du 18 avril 1996 (N.):**

***Plaques minéralogiques A et P. — Location-vente.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 42 adressée au ministre des Transports, et publiée plus haut (p. 950).

**Réponse:** Tout d'abord, je dois informer l'honorable membre que mes services ne disposent pas de données relatives au nombre de ministres qui utilisent une voiture détenue sous régime de location-vente et immatriculée sous une plaque A.

En ce qui concerne les plaques P, il existe des cas où des membres du Parlement utilisent en effet des véhicules qui sont la propriété de sociétés de leasing.

Par ailleurs, il convient de souligner que la réglementation sur l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques est de la compétence de mon collègue du Transport, tout comme les infractions éventuelles en la matière.

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 49 de M. Urbain du 5 avril 1996 (Fr.):**

***CIG. — Campagne d'information.***

En date du 1<sup>er</sup> février, le Conseil des ministres a donné le feu vert à une campagne d'information à l'occasion de la conférence intergouvernementale.

Voulez-vous préciser à ce propos:

1. À quelle date la campagne d'information sera officiellement lancée;
2. Quand vous comptez consulter «les milieux sociaux intermédiaires»;
3. L'importance des moyens financiers qui seront consacrés à cette campagne?

**Réponse:** 1. Le premier volet de la campagne — comportant une communication gouvernementale, la diffusion de dépliants dans les bureaux de postes, l'insertion d'annonces dans les journaux et l'envoi, sur demande, de brochures — a été engagé lors de l'ouverture de la conférence intergouvernementale du 29 mars 1996. Il est prévu que la campagne d'information proprement dite se poursuivra de la mi-novembre à la mi-mars 1997.

2. Les contacts avec les «milieux sociaux intermédiaires» sont actuellement en cours, ils devraient aboutir, pour la fin juin, à des accords de principe définitifs.

3. Le coût de cette campagne est estimé à 30 millions. Différentes instances parmi lesquelles le ministère des Affaires étrangères, le Service fédéral d'information, la Commission européenne et le Parlement européen contribueront aux frais.



**Vraag nr. 52 van de heer Anciaux d.d. 23 april 1996 (N.):**

***Erkenning van de federale republiek Joegoslavië (Klein-Joegoslavië) door België.***

Op 17 en 18 april bracht de minister een bezoek aan Belgrado, de hoofdstad van Klein-Joegoslavië. Naar aanleiding van deze gelegenheid berichtte de media ons over het feit dat de officiële erkenning door België van de federale republiek Joegoslavië wordt voorbereid door het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Nochtans is deze erkenning niet vanzelfsprekend gelet op het feit dat de relaties tussen de federale Joegoslavische overheid en de Albanese bevolking in Kosovo nog volop onder druk staan. De autonomie van de provincie Kosovo werd eenzijdig door Belgrado opgeheven en de mensenrechtenschendingen zijn er nog legio. Zelf schreef de minister op 29 januari jl. een brief aan Pax Christi waarin hij stelde: «Een oplossing voor de toestand in Kosovo, Sandzjak en Voïvodina is een essentiële voorwaarde voor de volwaardige heropname van de federale republiek Joegoslavië in de internationale gemeenschap. Dit werd door de EU nogmaals bevestigd tijdens de Raad Algemene Zaken van 30 oktober 1995. Aangezien de kwestie van de erkenning van de federale republiek Joegoslavië nu stilaan aan de orde komt, zal ook de kwestie Kosovo hoger op de politieke agenda gezet worden.»

1. Waarom wordt de officiële Belgische erkenning van de federale republiek Joegoslavië nu voorbereid? Zijn er tastbare verbeteringen merkbaar inzake de mensenrechtensituatie in Kosovo, Sandzjak en Voïvodina?

2. In welke mate verbindt de geachte minister de mensenrechtensituatie in Kosovo aan de officiële Belgische erkenning van de federale republiek Joegoslavië? Handhaaft de geachte minister zijn standpunt zoals uiteengezet in de brief aan Pax Christi?

3. Heeft de geachte minister bij zijn bezoek aan Belgrado de toestand in Kosovo, Sandzjak en Voïvodina inzake mensenrechten ter sprake gebracht?

4. Welke garanties heeft de geachte minister van de federale Joegoslavische overheid gevraagd betreffende verbetering van de Servisch-Albanese relaties en de mensenrechtensituatie in Kosovo?

5. Is president Milosevic bereid om op een aantal fundamentele zaken in te gaan, zoals het vrijlaten van Albanese politieke gevangenen, het heropenen van het Albanese onderwijs en het herstel van de medische voorzieningen?

6. Is de geachte minister bereid om de toekenning van kredieten voor de wederopbouw van Klein-Joegoslavië te verbinden aan tastbare verbeteringen in de Servisch-Albanese relaties?

7. Heeft de geachte minister gepleit om bij de federale Joegoslavische overheid te pleiten voor het opnieuw functioneren van de Albanese politieke instellingen, welke in 1989 werden afgeschaft? Is Belgrado bereid de constitutionele rechten van de Albanese gemeenschap te respecteren?

**Antwoord:** 1. De ondertekening van de vredesakkoorden van Dayton inzake Bosnië-Herzegovina en Zagreb-Erdut met betrekking tot Oost-Slavonië, evenals de tenuitvoerlegging ervan op het terrein, hebben geleid tot een nieuwe situatie in ex-Joegoslavië. De federale republiek Joegoslavië heeft aan dit proces deelgenomen.

De Europese Unie verwelkomde dit doch onderstreepte eveneens het feit dat de wederzijdse erkenning door de voormalige Joegoslavische republieken een belangrijke stabiliserende factor voor de toekomst zou zijn en een voorwaarde was voor elke tegemoetkoming ten aanzien van de federale republiek Joegoslavië. Op 8 april 1996 sloten de federale republiek Joegoslavië en de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië een akkoord tot normalisering van de betrekkingen. In zijn verklaring van 9 en 10 april 1996 stelde de Europese Unie dat door deze stap de deur

**Question n° 52 de M. Anciaux du 23 avril 1996 (N.):**

***Reconnaissance de la république fédérale de Yougoslavie (Petite Yougoslavie) par la Belgique.***

Les 17 et 18 avril, le ministre s'est rendu en visite à Belgrade, la capitale de la république fédérale de Yougoslavie. À cette occasion, les médias nous ont informé que le ministère des Affaires étrangères préparait la reconnaissance officielle de la république fédérale de Yougoslavie par la Belgique.

Or, cette reconnaissance ne peut pas être considérée comme une simple formalité, car les relations entre les autorités fédérales yougoslaves et la population albanaise du Kosovo sont encore très tendues. L'autonomie de la province du Kosovo a été levée unilatéralement par Belgrade et les violations des droits de l'homme y sont toujours monnaie courante. Le 29 janvier dernier le ministre a d'ailleurs envoyé lui-même une lettre à Pax Christi, dans laquelle il écrivait que la solution des problèmes au Kosovo, au Sandzjak et en Voïvodine constitue une condition essentielle à la réintégration totale de la république fédérale de Yougoslavie au sein de la communauté internationale, que l'Union européenne a réaffirmé ce principe au cours du Conseil des Affaires générales du 30 octobre 1995 et que, comme il est de plus en plus question de la reconnaissance de la république fédérale de Yougoslavie, le problème du Kosovo sera également à l'ordre du jour des réunions politiques:

1. Pourquoi sépare-t-on à présent la reconnaissance officielle de la république fédérale de Yougoslavie par la Belgique? Y a-t-il des améliorations tangibles dans le respect des droits de l'homme au Kosovo, au Sandzjak et en Voïvodine?

2. Dans quelle mesure l'honorable ministre lie-t-il la reconnaissance officielle de la république fédérale de Yougoslavie par la Belgique à la situation des droits de l'homme? L'honorable ministre maintient-il l'avis qu'il a exprimé dans sa lettre à Pax Christi?

3. L'honorable ministre a-t-il abordé la question du respect des droits de l'homme au Kosovo, au Sandzjak et en Voïvodine lors de sa visite à Belgrade?

4. Quelles garanties l'honorable ministre a-t-il demandé aux autorités fédérales yougoslaves concernant l'amélioration des relations serbo-albanaises et du respect des droits de l'homme au Kosovo?

5. Le président Milosevic est-il prêt à admettre un certain nombre de choses fondamentales, comme la libération des prisonniers politiques albanais, la réouverture des établissements d'enseignement albanais et la reprise des soins médicaux?

6. L'honorable ministre envisage-t-il de subordonner l'octroi de crédits pour la reconstruction de la république fédérale de Yougoslavie à une amélioration tangible des relations serbo-albanaises?

7. L'honorable ministre a-t-il plaidé, auprès des autorités fédérales yougoslaves, pour le rétablissement des institutions politiques albanaises qui ont été supprimées en 1989? Belgrade est-il disposé à respecter des droits constitutionnels de la communauté albanaise?

**Réponse:** 1. La signature des accords de paix de Dayton sur la Bosnie-Herzégovine et de Zagreb-Erdut sur la Slavonie orientale ainsi que leur mise en œuvre ont mené à une nouvelle situation en ex-Yougoslavie. La république fédérale de Yougoslavie a participé à ce processus.

L'Union européenne s'est félicitée de cela mais a souligné également que la reconnaissance mutuelle entre les républiques issues de l'ex-Yougoslavie constituerait un facteur stabilisateur pour l'avenir et une condition préalable pour toute approche vis-à-vis de la république fédérale de Yougoslavie. Le 8 avril 1996, la république fédérale de Yougoslavie et l'ex-République yougoslave de Macédoine ont conclu un accord visant la normalisation des relations bilatérales. Dans sa déclaration du 9 et 10 avril 1996, l'Union européenne a déclaré que suite à ce progrès, la porte était

openstond voor de erkenning van de federale republiek Joegoslavië door de Europese Unie en haar lidstaten volgens de respectievelijke interne procedures. De Belgische erkenning van de federale republiek Joegoslavië dient dan ook in dit kader gezien te worden.

2. Ik kan het geachte lid meedelen dat de standpunten zoals uiteengezet in mijn schrijven aan Pax Christi van 29 januari jongstleden onverminderd gehandhaafd blijven. In de bovenvermelde verklaring van de Europese Unie werd gesteld dat de uitbouw van goede relaties met de federale republiek Joegoslavië evenals de plaats van het land in de Internationale Gemeenschap ondergeschikt is en blijft aan een reeks voorwaarden, waaronder het vinden van een oplossing voor Kosovo.

3. Gelet op de nog steeds gespannen toestand in Kosovo en het belang van een spoedige en duurzame oplossing voor deze kwestie heb ik niet nagelaten de problematiek aan te snijden tijdens mijn recente bezoek in Belgrado.

4. Tijdens mijn diverse onderhouden heb ik de basisbeleidslinje die België sinds het begin van het conflict met betrekking tot Kosovo aanhoudt, herhaald. Deze beoogt de toekenning van een ruime graad van autonomie aan Kosovo, in volle respect voor de mensenrechten van elk individu van elke gemeenschap. België verzet zich tegen elke gewelddadige wijziging van de grenzen en kant zich tegen elke inmenging van buitenaf. Daarnaast heb ik er opnieuw voor gepleit dat alle gewelddaden van welke partij dan ook onmiddellijk worden stopgezet en een dialoog wordt opgestart.

5. Ten overstaan van president Milosevic heb ik onderstreept dat het onontbeerlijk is dat de federale republiek Joegoslavië een aantal betekenisvolle stappen zet inzake Kosovo teneinde aldus een vertrouwensklimaat te scheppen die de poort opent voor een constructieve dialoog. Aan het opstarten van een dergelijke dialoog kunnen geen voorafgaandelijke voorwaarden verbonden worden.

6. Zoals reeds aan het geachte lid medegedeeld is de uitbouw van goede relaties, in de meest ruime zin van het woord, dit is met inbegrip van financiële steun, ondergeschikt aan een reeks voorwaarden waaronder een duurzame oplossing voor Kosovo.

7. De basisoptie aangaande Kosovo blijft de toekenning van een ruime graad van autonomie waarbinnen de Albanese instellingen kunnen functioneren. Dit werd, zoals reeds aangestipt, herhaald ten overstaan van de autoriteiten van de federale republiek Joegoslavië.

### **Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

**Vraag nr. 21 van mevrouw Dua d.d. 15 januari 1996 (N.):**

***Eisen van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.***

Door de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd een memorandum opgesteld na de verkiezingen van 21 mei 1995 waarin een aantal vrouweneisen werden geformuleerd ten aanzien van de Intergouvernementele Conferentie tot herziening van het Verdrag van Maastricht.

Volgens de Raad biedt deze conferentie een unieke kans om het gelijke-kansenbeleid ingang te doen vinden in alle beleidslinjes van de Europese Unie.

Tevens acht de Raad het noodzakelijk dat dit onderwerp op de agenda komt van deze conferentie en dat daardoor aandacht komt op Europees niveau voor de vertegenwoordiging van vrouwen op alle niveaus.

ouverte pour la reconnaissance de la république fédérale de Yougoslavie par l'Union européenne et ses États membres selon les procédures internes. La reconnaissance de la république fédérale de Yougoslavie par la Belgique doit être considérée dans cette perspective.

2. Je suis en mesure d'informer l'honorable membre que les points de vues mentionnés dans ma lettre du 29 janvier dernier à Pax Christi restent entièrement valables. Dans la déclaration susmentionnée, l'Union européenne a stipulé que l'établissement de bonnes relations avec la république fédérale de Yougoslavie ainsi que la place de ce pays au sein de la Communauté internationale restent soumises à plusieurs conditions, au rang desquelles figure la recherche d'une solution pour le Kosovo.

3. Au vu de la situation tendue au Kosovo et de l'importance d'une solution urgente et durable pour cette question, je n'ai pas manqué d'aborder cette problématique lors de ma récente visite à Belgrade.

4. Pendant mes contacts, j'ai réitéré l'option de base que la Belgique maintient depuis le début du conflit vis-à-vis du Kosovo. Cette option envisage un large degré d'autonomie pour le Kosovo, avec plein respect des droits de l'homme pour toute personne quelque soit sa communauté. La Belgique s'oppose à tout changement de frontières par la force et à toute ingérence extérieure. En outre, j'ai plaidé pour l'arrêt immédiat de toute violence de quelque partie qu'elle émane et pour le début d'un dialogue.

5. Vis-à-vis du président Milosevic, j'ai souligné qu'il est indispensable que la république fédérale de Yougoslavie fasse certains pas dans le dossier du Kosovo afin de créer un climat de confiance susceptible d'ouvrir la voie un dialogue constructif. L'établissement d'un tel dialogue ne peut pas être soumis à des conditions préalables.

6. Comme je l'ai déjà exposé à l'honorable membre, l'établissement de bonnes relations, dans le sens le plus large, y inclus le soutien financier, est soumis à certaines conditions, parmi lesquelles la mise en œuvre d'une solution durable pour le Kosovo.

7. L'option de base concernant le Kosovo reste l'attribution d'un large degré d'autonomie où pourront fonctionner les institutions albanaises. Cette option a été répétée vis-à-vis des autorités de la république fédérale de Yougoslavie.

### **Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

**Question n° 21 de Mme Dua du 15 janvier 1996 (N.):**

***Revendications du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a rédigé, après les élections du 21 mai 1995, un memorandum dans lequel sont formulées un certain nombre de revendications féminines à l'intention de la Conférence intergouvernementale de révision du Traité de Maastricht.

Selon le Conseil, cette conférence offre une occasion unique de mettre en œuvre la politique de l'égalité des chances dans toutes les orientations politiques de l'Union européenne.

Le Conseil estime aussi qu'il y a lieu d'inscrire ce thème à l'ordre du jour de ladite conférence et de manière que l'on se préoccupe, à l'échelon européen, de la représentation des femmes à tous les niveaux.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. In hoeverre de eisen van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werden opgenomen in het Belgisch standpunt omtrent de herziening van het Verdrag van Maastricht;

2. In hoeverre het thema van gelijke kansen voor vrouwen werd opgenomen op de agenda van de Intergouvernementele Conferentie;

3. In hoeverre de minister voor het Gelijke-Kansenbeleid betrokken werd bij de voorbereiding van deze conferentie.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat :

1. Het Belgische standpunt betreffende de intergouvernementele conferentie tot herziening van het Verdrag van Maastricht is dat deze conferentie een nieuwe mogelijkheid biedt om de grondslagen van het gemeenschappelijke sociaal beleid in het verdrag te versterken. Door een aantal fundamentele rechten in het verdrag op te sommen kunnen deze grondslagen versterkt worden.

Het principe van gelijkheid van kansen en van behandeling tussen mannen en vrouwen maakt hiervan deel uit.

In het verdrag werd met dit principe reeds in artikel 119 rekening gehouden, doch slechts gedeeltelijk in die zin dat slechts de gelijkheid van lonen wordt beoogd. Vandaar dat de Belgische regering in haar beleidsnota voor de IGC uitdrukkelijk hetzij een verwijzing wenste naar een aantal fundamentele verdragen waarin dit recht is geïntegreerd, hetzij een lijst van rechten in het verdrag wou opnemen.

De Belgische onderhandelaars voor de IGC hebben bovendien in het kader van de onderhandelingen met Nederland en Luxemburg een prachtig resultaat bereikt. De drie landen onderhandelden over een memorandum dat door de drie regeringen werd goedgekeurd en is opgestuurd naar de 12 andere lidstaten van de Europese Unie.

In het memorandum is uitdrukkelijk gesteld dat: «In het EU-Verdrag moet een expliciete verwijzing worden opgenomen naar de bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van de Europese burgers, de sociale grondrechten, evenals naar de gelijkheid van man en vrouw, naar non-discriminatie en naar de bestrijding van racisme en xenofobie.» Het memorandum stelt bovendien dat een «Europa à la carte» onaanvaardbaar is. Een eventuele differentiatie wordt gekoppeld aan een aantal voorwaarden. Dit standpunt komt trouwens overeen met twee eisen van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen met betrekking tot de intergouvernementele conferentie die werd geformuleerd in hoofdstuk VII van hun memorandum aan de formateur van de regering.

De gelijkheid van kansen is ook opgenomen in het sociaal protocol als één van de beleidsdomeinen waarin de Gemeenschap het beleid van de lidstaten ondersteunt. In België, en ook binnen de Benelux, wordt ervoor gepleit om het sociaal protocol in het verdrag te integreren, wat voor gevolg zal hebben dat het van toepassing wordt op alle lidstaten.

Op de andere eisen van de Raad gelijke kansen zal niet kunnen worden ingegaan ter gelegenheid van de intergouvernementele conferentie. Met name zullen er aan de convergentiecriteria geen criteria van sociale aard toegevoegd worden op vraag van de Belgische regering. De EMU staat immers niet ter discussie op de IGC.

De eis tot het oprichten van een Ministerraad gelijke kansen werd reeds herhaaldelijk geformuleerd op het Europees forum (*cf.* onder meer de verklaring van Athene) en verschillende Europese conferenties. Bepalingen rond de organisatie van de Ministerraaden worden evenwel niet opgenomen in het verdrag.

De hervorming van de beslissingsprocedures zou moeten leiden tot meer doorzichtigheid. Het ijveren voor een grotere vertegenwoordiging van vrouwen op het Europees niveau is voor mij een blijvend aandachtspunt.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. Dans quelle mesure il a été tenu compte des revendications du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le point de vue de la Belgique concernant la révision du Traité de Maastricht;

2. Dans quelle mesure le thème de l'égalité des chances pour les femmes a été inscrit à l'ordre du jour de la Conférence intergouvernementale;

3. Dans quelle mesure la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances a été associée à la préparation de cette conférence.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants :

1. La position belge concernant la conférence intergouvernementale portant révision du Traité de Maastricht affirme que cette conférence offre une nouvelle possibilité de renforcer les fondements de la politique sociale commune dans le traité. Ces fondements peuvent être renforcés en énumérant un certain nombre de droits fondamentaux dans le traité.

Le principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en fait partie.

Le traité a déjà tenu compte de ce principe dans son article 119 mais partiellement toutefois, en ce sens que seule l'égalité des rémunérations était visée. D'où le fait que le gouvernement belge a stipulé explicitement dans sa note politique pour la CIG qu'il souhaitait soit qu'il soit fait référence à plusieurs traités fondamentaux intégrant ce droit, soit qu'une liste de ces droits figure dans le traité.

Les négociateurs belges pour la CIG ont en outre atteint un excellent résultat dans le cadre de leurs négociations avec les Pays-Bas et le Luxembourg. Ces trois pays ont négocié un mémorandum qui a été approuvé par les trois gouvernements et envoyé aux douze autres États membres de l'Union européenne.

Le mémorandum stipule explicitement que: «Une référence explicite à la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales du citoyen européen, aux droits sociaux fondamentaux, ainsi qu'à l'égalité entre hommes et femmes et à la lutte contre le racisme et la xénophobie devrait être inscrite dans le traité.» Ce mémorandum stipule par ailleurs qu'une «Europe à la carte» est inacceptable. Une éventuelle différenciation s'accompagne de plusieurs conditions. Ce point de vue rencontre d'ailleurs les deux exigences du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes relatives à la conférence intergouvernementale qui ont été formulées au chapitre VII de leur mémorandum au formateur du gouvernement.

L'égalité des chances figure également dans le protocole social comme l'un des domaines politiques dans le cadre desquels la Communauté soutient la politique des États membres. En Belgique, et dans le Benelux également, il est plaidé pour une intégration du protocole social dans le traité, ce qui entraînerait son application à tous les États membres.

Les autres exigences ne pourront pas être rencontrées lors de la conférence intergouvernementale. Les mesures de convergence ne seront notamment pas assorties de critères de nature sociale, à la demande du gouvernement belge. L'UEM n'est en effet pas à l'agenda de la CIG.

L'exigence de créer un Conseil de ministres pour l'égalité des chances a déjà été formulée à plusieurs reprises lors du forum européen (voir notamment la déclaration d'Athènes) et lors de différentes conférences européennes. Les dispositions relatives à l'organisation des Conseils de ministres ne figurent cependant pas dans le Traité de Maastricht.

La réforme des procédures décisionnelles devrait entraîner une plus grande transparence. La lutte pour une plus grande représentation des femmes au niveau européen est pour moi une priorité constante.

Tenslotte is er de eis van de Raad om bij het onderzoek van nieuwe toetredingsaanvragen rekening te houden met de positie van de vrouw in de samenleving. Ook dit aspect is zeer waardevol maar een dergelijke maatregel kent zijn plaats niet in het verdrag maar moet m.i. deel uitmaken van de onderhandelingen. Hierin heeft het Europees Parlement — en in het bijzonder de Commissie Vrouwen — een belangrijke rol te vervullen.

2. Het thema van gelijke kansen voor mannen en vrouwen wordt opgenomen op de agenda van de intergouvernementele conferentie bij de bespreking van de burgerrechten.

3. De minister belast met het Gelijke-Kansenbeleid is betrokken bij de voorbereiding van deze conferentie meer bepaald door deelnemen aan voorbereidende interministeriële coördinatievergaderingen en door instemming te betuigen met de Belgische stellingname bij de Belgische Ministerraad.

Ik heb altijd het grootste belang gehecht aan het verdedigen van de rechten van de vrouw op alle niveaus. Ik zal, wat dit dossier betreft, dan ook niet nalaten hetzelfde te doen tijdens de interministeriële coördinatievergaderingen waaraan ik zal deelnemen en heb in de Raad van ministers mee gepleit voor de goedkeuring van het memorandum van de Benelux-landen, waarin een uitdrukkelijke verwijzing naar het gelijke-kansenprincipe op mijn verzoek is opgenomen.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 33 van de heer Anciaux d.d. 3 mei 1996 (N.):

#### *Geplande reglementering van het beroep van belastingconsulent.*

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1996 werd het verzoekschrift gepubliceerd, uitgaande van het Instituut van belastingconsulenten van België tot reglementering van de beroepstitel en de uitoefening van het beroep van belastingconsulent. Er wordt in het beroepschrift een combinatie voorgesteld voor een «titelbescherming» en een «reglementering van het beroep».

Om als belastingconsulent erkend te kunnen worden zal men zoals blijkt uit het verzoekschrift, aan strenge diplomaverensten moeten voldoen (onder voorbehoud van de overgangsregeling).

Zoals vooropgesteld in het verzoekschrift zouden er verschillende mogelijkheden voorgesteld worden om aan de nodige fiscale opleidingsvoorwaarden te voldoen:

— Het behalen van een diploma van licentiaat in de rechten. Momenteel bieden de universiteiten nog geen opleiding-rechten aan waarin de 600 cursussen fiscaliteit vervat zitten. Dienen de studenten-rechten dus een aanvullende opleiding te volgen?

— Het behalen van een diploma van licentiaat in de handelswetenschappen.

Voldoen alle instellingen die dit studieaanbod aanbieden, inzake de opgelegde 600 cursussen fiscaliteit?

Er is nog onduidelijkheid op welke wijze de 600 cursussen mogen worden ingevuld.

— Zullen de uren fiscaliteit van de gewone opleiding «rechten», enz., zonder meer opgeteld mogen worden bij de uren «fiscaliteit» van de bijkomende opleiding?

— Wat zal de invulling zijn van een «cursuur»? Het blijkt dat men aan de voorbereiding van een eindverhandeling ook een hoeveelheid cursussen toekent. Tellen die uren eventueel mee?

Een andere mogelijkheid om te voldoen aan de diplomaverensten bestaat erin de nodige (nog nader te omschrijven) «ervaring» te combineren met een «erkend» diploma.

Il y a enfin l'exigence du Conseil de l'égalité des chances relative à l'étude de nouvelles demandes d'adhésion en tenant compte de la position de la femme dans la société. Cet aspect est également très important mais une telle mesure n'a pas sa place dans le traité, elle doit à mon avis trouver sa place dans les négociations relatives à l'adhésion. À cet égard, le Parlement européen — et en particulier la Commission des femmes — a un rôle important à jouer.

2. Le thème de l'égalité des chances entre hommes et femmes figure à l'agenda de la conférence intergouvernementale dans le cadre de la discussion des droits civils.

3. La ministre chargée de la Politique d'égalité des chances est impliquée dans les préparatifs de cette conférence, plus précisément en participant aux réunions de coordination interministerielles préparatoires et en marquant son adhésion à la position belge au Conseil des ministres belge.

J'ai toujours accordé beaucoup d'importance à la défense des droits des femmes à tous les niveaux. En ce qui concerne ce dossier, je ne manquerai donc pas d'en faire autant lors des réunions interministerielles de coordination auxquelles je participerai. J'ai également plaidé au Conseil des ministres en faveur de l'approbation du mémorandum des pays du Benelux, dans lequel figure, à ma demande, une référence explicite au principe de l'égalité des chances.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 33 de M. Anciaux du 3 mai 1996 (N.):

#### *Projet de réglementation de la profession de conseil fiscal.*

Le *Moniteur belge* du 8 mars 1996 a publié une requête en réglementation du titre professionnel et de l'exercice de la profession de conseil fiscal, émanant de l'Institut belge des conseils fiscaux. Cette requête propose à la fois de protéger le titre et de réglementer la profession.

Pour pouvoir être agréé comme conseil fiscal, il faudra, selon la requête, remplir des conditions de diplôme strictes (sous réserve du régime transitoire).

La requête envisage différentes possibilités de satisfaire aux conditions reprises en matière de formation fiscale:

— Être porteur d'un diplôme de licencié en droit. Pour l'instant, les universités n'offrent pas encore de formation en droit comportant les 600 heures de cours de fiscalité. Les étudiants en droit devraient-ils, dès lors, suivre une formation complémentaire?

— Être porteur d'un diplôme de licencié en sciences commerciales.

Tous les établissements qui offrent ce type d'études satisfont-ils à l'exigence des 600 heures de cours de fiscalité?

Il subsiste des imprécisions quant à l'affectation à donner à ces 600 heures de cours.

— Les heures de fiscalité de la formation ordinaire en «droit», pourront-elles être ajoutées purement et simplement aux heures de «fiscalité» de la formation complémentaire?

— Qu'entendra-t-on par «heure de cours»? Il s'avère que l'on affecte également un certain nombre d'heures de cours à l'élaboration d'un mémoire de fin d'études. Ces heures interviennent-elles éventuellement dans le décompte?

Une autre possibilité de satisfaire aux conditions de diplôme consisterait à combiner l'«expérience» nécessaire (encore à préciser) avec un diplôme «reconnu».

Dienen de fiscale opleidingsprogramma's in alle instellingen zowel als aan alle universiteiten gelijklopend te zijn, inclusief de 600 cursusuren-norm?

**Antwoord:** Zoals ik aan het geachte lid heb meegedeeld in mijn antwoord op de parlementaire vraag van 5 april jongstleden met hetzelfde onderwerp, bepaalt de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen dat de Hoge Raad voor de middenstand zijn advies geeft over elk verzoekschrift tot reglementering.

Het verzoek van het Instituut van belastingconsulenten van België is momenteel ter studie bij de Hoge Raad.

Pas wanneer ik over zijn advies beschik, zal ik op basis van het volledige dossier kunnen oordelen of dit beroep in uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976 moet worden gereguleerd.

Men kan derhalve niet vooruitlopen op de inhoud van een eventuele reglementering, die in ieder geval zou moeten rekening houden met de bestaande toestand inzake opleiding.

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 34 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):**

### *Veiligheid op de luchthaven van Zaventem.*

Op 3 oktober 1995 werd er door onbekenden een overval gepleegd op een vliegtuig dat gestationeerd stond op de startbaan van de nationale luchthaven. Het vliegtuig werd, net niet, in volle vlucht bestolen. Dit is een totaal onwaarschijnlijk verhaal voor een luchthaven die bekend staat als één der veiligste in de wereld.

Door het stellen van een parlementaire vraag aan de minister van Binnenlandse Zaken heb ik reeds weet van het aantal rijkswachters die gedetacheerd zijn voor het verzekeren van de veiligheid op de luchthaven van Zaventem, alsook de jaarlijkse gemiddelde kostprijs die betrekking heeft op het verzekeren van deze veiligheid. Ik wend mij tot u wat betreft de effectieven van de luchthavenpolitie en van de privé-veiligheidsdiensten.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel personen er tewerkgesteld zijn bij de luchthavenpolitie en welke functies zij vervullen? Wat is de jaarlijkse kostprijs voor de beveiliging van de nationale luchthaven door de luchthavenpolitie? Welke privé-veiligheidsdiensten worden eveneens ingeschakeld in de beveiliging van de luchthaven? Om hoeveel veiligheidsagenten gaat het hier (per privé-veiligheidsdienst)? Welke taken vervullen zij? Wat is de jaarlijkse kostprijs hiervan? In welke mate worden de activiteiten van de privé-veiligheidsdiensten, de luchthavenpolitie en de rijkswacht op elkaar afgestemd? Wat is er fout gelopen met betrekking tot de overval van 3 oktober 1995?

**Antwoord:** Ik heb met veel belangstelling kennis genomen van de vraag van het geachte lid.

1. Bij de luchthavenpolitie zijn heden 101 agenten tewerkgesteld waarvan 8 administratieve zonder mandaat van luchthavenpolitie; deze laatsten zijn belast met het beheer van het elektronisch toegangscontrolesysteem; de luchthavenpolitie staat in voor het toezicht op het verkeer, het toezicht op de naleving van de luchtvaartwetgeving, de bestrijding criminaliteit en het toezicht op de veiligheidscontrole van passagiers.

2. De kostprijs bedraagt 132 miljoen frank per jaar.

3. Via openbare aanbesteding werd het bedrijf Securair aangevraagd als privé-beveiligingsdienst, werkend voor de Regie der Luchtwezen.

4. Securair stelt 379 voltijdse en 27 deeltijdse werknemers ter beschikking.

5. Zij worden ingeschakeld voor de veiligheidscontrole van de passagiers, hun handbagage en de ruimbagage en ook voor toegangscontrole (wachtposten).

6. De jaarlijkse kostprijs bedraagt 550 miljoen frank.

Les programmes de formation fiscale doivent-ils être comparables dans tous les établissements comme dans toutes les universités, y compris pour ce qui est de la norme des 600 heures de cours?

**Réponse:** Comme je l'ai signalé à l'honorable membre dans ma réponse à sa question parlementaire du 5 avril dernier, qui avait le même objet, la loi-cadre du 1<sup>er</sup> mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services prévoit que le Conseil supérieur des classes moyennes donne son avis sur toute requête en réglementation.

La demande de l'Institut belge des conseils fiscaux est actuellement à l'examen au Conseil supérieur.

Ce n'est que lorsque j'aurai son avis que je pourrai apprécier, sur la base de l'ensemble du dossier, s'il convient de réglementer cette profession en exécution de la loi-cadre du 1<sup>er</sup> mars 1976.

On ne peut donc préjuger du contenu d'une éventuelle réglementation qui, en tout état de cause, devrait tenir compte de la situation existante en matière de formation.

## Ministre des Transports

**Question n° 34 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):**

### *Sécurité à l'aéroport de Zaventem.*

Le 3 octobre 1995, des inconnus ont attaqué un avion qui était en stationnement sur la piste de décollage de l'aéroport national. C'est à peine si l'avion n'a pas été dévalisé en plein vol. C'est là une histoire totalement invraisemblable pour un aéroport qui est connu comme étant un des plus sûrs au monde.

Ayant posé une question parlementaire au ministre de l'Intérieur, j'ai déjà reçu les informations concernant le nombre de gendarmes détachés afin d'assurer la sécurité à l'aéroport de Zaventem, ainsi que le prix moyen que cette sécurité coûte chaque année. Si je m'adresse à vous, c'est pour obtenir des renseignements quant à l'effectif de la police des aéroports et des services de sécurité privés.

L'honorable ministre peut-il me dire combien de personnes sont employées à la police des aéroports et quelles sont leurs fonctions? Que coûte chaque année la sécurité de l'aéroport national à laquelle veille la police des aéroports? À quels services de sécurité privés a-t-on également fait appel pour assurer la sécurité de l'aéroport? De combien d'agents de sécurité s'agit-il (pour chaque service de sécurité privé)? Quelles tâches remplissent-ils? Quel en est le coût annuel? Dans quelle mesure les activités des services de sécurité privés, de la police des aéroports et de la gendarmerie sont-elles coordonnées? Quelle a été l'erreur commise lors de l'attaque du 3 octobre 1995?

**Réponse:** J'ai pris connaissance avec beaucoup d'attention de la question posée par l'honorable membre.

1. Aujourd'hui, 101 agents travaillent à la police d'aéroport, dont 8 agents administratifs n'ayant pas mandat de police aéronautique; ces agents sont chargés de la gestion du système de contrôle d'accès électronique; la police d'aéroport répond du contrôle de la circulation et du respect de la législation aéronautique, de la lutte contre la criminalité et de la supervision du contrôle de sûreté des passagers.

2. Le coût s'élève à 132 millions de francs par an.

3. Par adjudication publique, l'entreprise Securair a été désignée comme service privé de sûreté, opérant pour la Régie des Voies aériennes.

4. Securair met à disposition 379 employés à temps plein et 27 autres à temps partiel.

5. Ceux-ci sont affectés au contrôle de sûreté des passagers, leurs bagages à main et de soute ainsi que pour le contrôle d'accès (poste de garde).

6. Le coût annuel s'élève à 550 millions de francs.

7. Securair werkt onder verantwoordelijkheid en toezicht van de luchthavenpolitie. Tussen rijkswacht en luchthavenpolitie is een *modus vivendi* opgesteld, goedgekeurd door het Nationale Comité voor veiligheid der burgerlijke luchtvaart; hierin worden de respectieve taken en verantwoordelijkheden afgesproken.

8. Het onderzoek dat nog aan de gang is en waarvan het resultaat nog niet gekend is, is in handen van de rijkswacht.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 99 van de heer Boutmans d.d. 6 februari 1996 (N.):**

**Arbeidsrechtbank. — Beroepsbevoegdheid inzake OCMW-steun.**

Sinds de wet van 12 januari 1993 zijn de provinciale beroepscommissies afgeschaft en is de beroepsprocedure inzake bestaansminimum en andere OCMW-steun gelijkgeschakeld. Beide behoren nu tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken. Dit is ongetwijfeld een zinvolle vereenvoudiging.

Toch bereiken mij berichten dat de provinciale beroepscommissies vroeger sneller en efficiënter werkten dan de arbeidsrechtbank nu.

Kan de geachte minister dit bevestigen of weerleggen?

Hoe lang duurde gemiddeld een procedure voor de beroepscommissie en hoe lang is dat nu voor de arbeidsrechtbank?

**Antwoord:** Tot op 12 januari 1993 werden de beroepen inzake maatschappelijke dienstverlening verleend door de OCMW's, behandeld door de provinciale beroepscommissies.

Artikel 17 van de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, maakte de arbeidsrechtbanken bevoegd om kennis te nemen van geschillen betreffende de toepassing van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzake betwistingen betreffende de toekenning, de herziening, de weigering en de terugbetaling door de gerechtigde, van de maatschappelijke dienstverlening, en de toepassing van de administratieve sancties bepaald door de wetgeving ter zake (art. 580, 8°, d, van het Gerechtelijk Wetboek).

Inzake het bestaansminimum, werd een gelijkaardige bevoegdheid reeds aan de arbeidsgerechten verleend bij artikel 10 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 1974).

Mijn departement beschikt niet over de statistische informatie die het geachte lid vraagt. Wegens de omvang van het werk dat het verzamelen van de informatie zou vereisen, is het onverantwoord die aan de gerechtelijke overheid te vragen aangezien de griffiers en het griffiepersoneel in niet te verwaarlozen mate van hun gewone taak zouden worden onttrokken.

Voor het overige verwijst ik naar het antwoord van mijn collega, de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu.

**Vraag nr. 121 van de heer Erdman d.d. 15 maart 1996 (N.):**

**Veroordelingsstatistiek.**

Recent werden gegevens uit de veroordelingsstatistiek voor het jaar 1993 bekendgemaakt door uw ministerie.

Dit nuttig initiatief zal de gerechtelijke statistieken, opgesteld door het Nationaal Instituut voor de statistiek, vervangen.

De nieuwe veroordelingsstatistiek bevat echter geen statistiek van de activiteiten van hoven en rechtbanken.

7. Securair opère sous la responsabilité et la supervision de la police d'aéroport. Un *modus vivendi*, approuvé par le Comité national de sûreté de l'aviation civile, a été établi entre la gendarmerie et la police d'aéroport; il fixe les tâches et les responsabilités respectives.

8. L'enquête qui est toujours en cours et dont le résultat n'est pas encore connu, est entre les mains de la gendarmerie.

## Ministre de la Justice

**Question n° 99 de M. Boutmans du 6 février 1996 (N.):**

**Tribunal du travail. — Compétence de recours pour l'aide octroyée par les CPAS.**

La loi du 12 janvier 1993 a supprimé les chambres de recours provinciales et a mis la procédure en recours en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence, d'une part, et la procédure en recours en ce qui concerne les autres aides accordées par le CPAS, d'autre part, sur un pied d'égalité. Depuis, les deux procédures relèvent de la compétence des tribunaux du travail, ce qui est incontestablement une simplification judicieuse.

Il me revient pourtant que les chambres de recours provinciales travaillaient plus rapidement et avec une plus grande efficacité que le tribunal du travail le fait aujourd'hui.

L'honorable ministre peut-il confirmer ou infirmer cette affirmation?

Quelle était la durée moyenne d'une procédure devant les chambres de recours et quelle est actuellement la durée d'une procédure devant le tribunal du travail?

**Réponse:** Jusqu'au 12 janvier 1993, les recours en matière d'aide sociale assurée par les CPAS étaient traités par les chambres de recours provinciales.

Conformément à l'article 17 de la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, il appartient aux tribunaux du travail de connaître des litiges concernant l'application de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976 en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision, au refus et au remboursement par le bénéficiaire de l'aide sociale et à l'application des sanctions administratives prévues par la législation en la matière (art. 580, 8°, d, du Code judiciaire).

Pour ce qui est du minimum de moyens d'existence, une compétence similaire a déjà été attribuée aux tribunaux du travail par l'article 10 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (*Moniteur belge* du 18 septembre 1974).

Mon département ne dispose pas des informations statistiques demandées par l'honorable membre. Vu l'ampleur du travail que nécessiterait la collecte des informations, il n'est pas justifié d'en charger le pouvoir judiciaire, étant donné que les greffiers et le personnel des greffes seraient dans une mesure non négligeable éloignés de leur tâche ordinaire.

Pour le reste, je renvoie à la réponse de mon collègue, le secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement.

**Question n° 121 de M. Erdman du 15 mars 1996 (N.):**

**Statistiques relatives aux condamnations.**

Récemment, votre ministère a publié des données provenant des statistiques relatives aux condamnations, et portant sur l'année 1993.

Cette initiative utile vise à remplacer les statistiques judiciaires établies par l'Institut national de statistique.

Les nouvelles statistiques relatives aux condamnations ne contiennent toutefois pas de données concernant les activités des cours et tribunaux.

Zo vermeldt hij bijvoorbeeld niets over de vrijspraken die de strafrechten hebben uitgesproken. Deze gegevens werden vroeger wel gepubliceerd door het NIS.

Kan de geachte minister mij meedelen of deze belangrijke gegevens nog worden verzameld en hoe men er inzage kan van krijgen? Zullen ze eventueel worden uitgegeven?

**Antwoord:** Parallel aan de informatisering van parketten en griffies ontwikkelt het ministerie van Justitie de geïntegreerde statistiek. Deze zal op termijn een coherente statistische lezing toelaten van het verloop van de strafrechtsbedeling. In de geïntegreerde statistiek, waarvan de veroordelingsstatistiek een eerste onderdeel is, zullen bijvoorbeeld zowel de veroordelingen, als de vrijspraken en de seponering proportioneel met elkaar vergeleken kunnen worden aan de hand van verschillende categorieën van inbreuken.

Het luik dat de diverse statistieken betreffende de activiteiten van hoven en rechtbanken omvat, blijft voorlopig nog in handen van het NIS. Dit berust op een onderling akkoord tussen het ministerie van Justitie en het NIS. Zodra de informatisering voldoende gevorderd zal zijn (in de loop van 1997), zal ook deze statistiek op een congruente en geïntegreerde wijze overgenomen worden door het statistisch steunpunt van het ministerie van Justitie. Zoals de huidige veroordelingsstatistiek zal zij dan systematisch worden gepubliceerd en verdeeld.

Tijdens deze overgangperiode dient men, om interpretatiefouten te vermijden, rekening te houden met de verschillende nomenclaturen die gehanteerd worden. De vernieuwde statistiek is georganiseerd in een geoptimaliseerde nomenclatuur van misdrijven. Deze komt meer tegemoet aan de hedendaagse behoeften, maar bemoeilijkt op sommige punten een vergelijking met de tabellen van het NIS. Dit tijdelijk ongemak zal verdwijnen eenmaal de geïntegreerde statistiek voltooid is.

**Vraag nr. 125 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):**

***Strafuitvoering in de strijd tegen de hormonenhandel.***

Kan de geachte minister bevestigen dat bepaalde veroordeelde wetmesters werd toegestaan hun straf uit te zitten gedurende de weekenden en 's nachts? Kan hij bevestigen dat sommige veroordeelden weigeren hun financiële boetes te betalen en opteren voor vervangende gevangenisstraffen die ze echter omwille van de overbevolking van gevangenissen nooit moeten uitzitten? Vindt de geachte minister dit billijk? Is hij het eens met de mening dat een dergelijke handelswijze bijzonder demotiverend werkt voor inspecteurs «in het veld»? Wat zal de geachte minister ondernemen om dergelijke toestanden voortaan onmogelijk te maken?

**Antwoord:** Bij de beslissing tot toekenning van het regime van halve vrijheid wordt rekening gehouden met meerdere criteria. Het gepleegde misdrijf is geen element dat de toepassing van dergelijk regime *a priori* uitsluit.

De voorbije jaren werd dergelijk regime toegestaan aan twee gedetineerden die betrokken waren in een zaak van «vetmesterij» met hormonen.

Voor het antwoord op de vragen betreffende de boetes en de vervangende gevangenisstraf verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op de vraag van de heer volksvertegenwoordiger Jef Valkeniers van 18 september 1995, gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer, 1995-1996, blz. 731.

**Vraag nr. 128 van de heer Desmedt d.d. 22 maart 1996 (Fr.):**

***Ontbreken vaneen coördinatie van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur.***

Bij de bespreking in het Parlement van de wet van 20 februari 1991 werd er ten overvloede op gewezen dat, ongeacht de overwe-

Elles ne disent rien, par exemple, des acquittements prononcés par les juridictions pénales. Or, ces données étaient publiées jadis par l'INS.

L'honorable ministre peut-il me dire si ces données importantes sont encore recueillies et, si oui, comment elles peuvent être consultées? Seront-elles éventuellement publiées?

**Réponse:** Parallèlement à l'informatisation des parquets et des greffes, le ministère de la Justice est en train d'élaborer la statistique intégrée. Celle-ci permettra au fil du temps, une lecture statistique cohérente du processus pénal. Grâce à la statistique intégrée, dont la statistique des condamnations représente une première partie, il sera possible notamment de comparer, selon les différentes catégories d'infractions, aussi bien les condamnations, que les acquittements ou les classements sans suite.

Le volet reprenant les diverses statistiques d'activité des cours et tribunaux reste pour le moment du ressort de l'INS. Ceci découle d'un accord établi entre le ministère de la Justice et l'INS. Dès que l'informatisation sera assez développée (dans le courant de 1997), cette statistique sera alors reprise, suivant la perspective d'intégration, par le point d'appui statistique du ministère de la Justice. Comme c'est déjà le cas pour la statistique des condamnations, elle fera l'objet de publication et diffusion systématiques.

Pendant cette période de transition, il est nécessaire, afin d'éviter toute interprétation erronée des données statistiques, de tenir compte des différences entre les nomenclatures utilisées. Ainsi la statistique renouvelée en matière de condamnations est organisée selon une nomenclature d'infractions qui a été optimisée. Celle-ci rencontre davantage les besoins actuels, mais rend difficile dans certains cas la comparaison avec les tableaux de l'INS. Cet inconvénient disparaîtra dès que la statistique intégrée sera réalisée.

**Question n° 125 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):**

***Exécution des peines dans le cadre de la lutte contre le trafic des hormones.***

Certains engraisseurs condamnés à des peines d'emprisonnement seraient autorisés à effectuer leur peine le week-end ou la nuit. L'honorable ministre pourrait-il confirmer cette information? Peut-il confirmer aussi que certains condamnés refusent de payer les amendes qui leur sont infligées et optent à la place pour une peine d'emprisonnement subsidiaire, qu'ils ne devront jamais purger en raison de la surpopulation des prisons? L'honorable ministre juge-t-il cette situation équitable? Est-il d'accord pour dire que cette manière d'agir est particulièrement démotivante pour les inspecteurs opérant «sur le terrain»? Quelles mesures compte-t-il prendre pour empêcher que ce type de situation ne se produise à l'avenir?

**Réponse:** Lors de la décision d'accorder le régime de semi-liberté, plusieurs critères sont pris en considération. Le délit commis n'est pas en lui-même un élément excluant *a priori* l'application d'un tel régime.

Les années précédentes un tel régime a été accordé à deux détenus impliqués dans une affaire d'«engraissement» par hormones.

Pour ce qui concerne la réponse aux questions concernant les amendes et les peines subsidiaires, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question de M. le représentant Jef Valkeniers du 18 septembre 1995, publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre, 1995-1996, p. 731.

**Question n° 128 de M. Desmedt du 22 mars 1996 (Fr.):**

***Absence de coordination de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux «baux à loyer».***

Lors de la discussion au Parlement de la loi du 20 février 1991, il a été largement souligné, indépendamment des considérations de

gingen over de zaak zelf, de invoeging van de nieuwe bepalingen in het Burgerlijk Wetboek dreigde te leiden tot een onduidelijke en soms zelfs onsamenhangende weergave van de artikelen.

Het probleem was zo evident dat in artikel 17 van de wet aan de Koning niet alleen de taak werd opgedragen om de bepalingen te coördineren maar hem zelfs de mogelijkheid werd gegeven om ze te wijzigen.

De toenmalige minister richtte hiertoe zelfs een werkgroep op die in 1991 verschillende keren vergaderde.

Na de verkiezingen van 24 november 1991 kwam deze werkgroep echter nooit meer samen zodat deze materie nog steeds niet op behoorlijke wijze wordt weergegeven in het Burgerlijk Wetboek.

De eventuele gedeeltelijke wijziging van de wet die de regering momenteel overweegt, zou hieraan niets veranderen aangezien er enkel een wijziging of verduidelijking van bepaalde artikelen mee wordt beoogd.

Zou het bijgevolg niet nuttig zijn dat de geachte minister van Justitie deze werkgroep een nieuw leven zou inblazen?

**Antwoord:** De wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur heeft aanleiding gegeven tot een kritische evaluatie door een commissie die door mijn voorganger is bijeengeroepen en waarvan de werkzaamheden in juli 1995 een einde hebben genomen.

Op grond van het verslag van deze commissie werd een voorontwerp van wet tot herziening van de wet van 1991 voorbereid dat binnen een afzienbare termijn aan de Ministerraad zou moeten worden voorgelegd.

De evaluatiecommissie heeft niet voorgesteld over te gaan tot een coördinatie van de wetgeving inzake huurovereenkomsten betreffende de hoofdverblijfplaats van de huurder.

Een dergelijke coördinatie lijkt mij thans niet noodzakelijk gelet op de wijzigingen die in de bestaande wetgeving dienen te worden aangebracht.

## Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 27 van de heer Foret d.d. 22 maart 1996 (Fr.):

### *Mobilisatie 1939-1940. — Rente.*

Tussen 26 augustus 1939 en 9 mei 1940 moesten in ons land tienduizenden jonge mensen hun gezin ruilen voor het militaire uniform. Door het koninklijk besluit van mobilisatie van 26 augustus na te leven gaven zij blijk van hun vaderlandsliefde. Vandaag kan men zich nog maar moeilijk de omvang voorstellen van de drama's die zich toen hebben afgespeeld, evenmin als de erbarmelijke omstandigheden waarin de gemobiliseerden terecht kwamen als gevolg van deze brutale onttrekking aan het normale leven. Het duurde acht maanden!

Voor deze periode werd een vergoeding vastgesteld en onder bepaalde voorwaarden, opgesomd in de wet van 12 juni 1979, kon een lijfrente worden uitgekeerd aan de militairen die in dienst zijn geweest gedurende de verschillende fases van de mobilisatie in 1939-1940. Hoewel het koninklijk besluit van 13 september 1991 het mogelijk maakte de mobilisatierente te cumuleren met een andere oorlogsrente, bleef het bedrag van de vergoeding vastgesteld op 540 frank, aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. De inachtneming van deze periode heeft het dus mogelijk gemaakt om op 31 december 1994 aan 55 838 personen een jaarlijkse vergoeding van 1 880 frank uit te keren. Niettemin lijkt het bedrag van deze vergoeding uiterst gering in vergelijking met de schade die door de gemobiliseerden gedurende die periode werd geleden.

Kan de geachte minister, gelet op de voornoemde elementen, mij zeggen:

— Of hij vindt dat de rente voldoende is als vergoeding voor de schade die werd geleden door de gemobiliseerden van 1939-1940?

fond, que l'insertion des nouvelles dispositions dans le Code civil risquerait d'aboutir à une présentation peu claire et parfois même incohérente dans la disposition des articles.

La chose était tellement évidente que l'article 17 de la loi confiait au Roi le soin non seulement de coordonner mais même de modifier la rédaction des articles.

Le ministre de l'époque créa, à cet effet, un groupe de travail qui se réunit plusieurs fois en 1991.

Après les élections du 24 novembre 1991 cependant, ce groupe ne fut plus réuni de sorte que cette matière continue à être présentée d'une manière très peu satisfaisante dans le Code civil.

L'éventuelle modification partielle de la loi actuellement envisagée par le gouvernement ne changerait rien à ce problème puisqu'elle se bornerait à modifier ou à préciser tel ou tel article.

Ne serait-il dès lors pas utile que l'honorable ministre de la Justice réactive ce groupe de travail?

**Réponse:** La loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer a fait l'objet d'une évaluation critique par une commission qui s'est réunie à l'initiative de mon prédécesseur et qui a terminé ses travaux en juillet 1995.

Sur la base du rapport de cette commission, un avant-projet de loi de révision de la loi de 1991 a été préparé et devrait être soumis au Conseil des ministres dans un délai assez rapproché.

La commission d'évaluation n'a pas proposé de coordonner la législation relative aux baux de résidence principale.

Une telle coordination ne me paraît pas s'imposer à l'heure actuelle, étant donné les modifications qu'il est proposé d'apporter à la législation existante.

## Ministre de la Fonction publique

Question n° 27 de M. Foret du 22 mars 1996 (Fr.):

### *Mobilisation 1939-1940. — Rente.*

Entre le 26 août 1939 et le 9 mai 1940, plusieurs dizaines de milliers de jeunes hommes de notre pays ont été arrachés de leurs foyers afin de revêtir l'uniforme militaire. Obéissant ainsi à l'arrêté royal de mobilisation du 26 août, ils faisaient preuve de leur attachement à la patrie. Il est difficile aujourd'hui d'imaginer l'ampleur des drames rencontrés ainsi que les conditions pitoyables auxquelles les mobilisés furent soumis par le biais de cet attachement brutal à une vie normale. Tout cela pendant huit mois!

L'indemnisation de cette période a été prise en compte et a permis d'octroyer, sous certaines conditions précisées par la loi du 12 juin 1979, une rente viagère en faveur des militaires qui avaient effectué du service au cours des différentes phases de la mobilisation de 1939-1940. Bien que l'arrêté royal du 13 septembre 1991 ait rendu cumulable la rente de mobilisation avec une autre rente de guerre, le montant de l'indemnisation est resté quant à lui fixé à 540 francs, auxquels il faut appliquer l'indice des prix à la consommation. La prise en compte de cette période a donc permis au 31 décembre 1994 à 55 838 personnes de bénéficier d'une indemnisation de l'ordre de 1 880 francs par an. Néanmoins, soulignons que le montant de cette rente semble dérisoire au regard des dommages encourus par les mobilisés durant cette période.

Compte tenu des éléments ci-dessus, l'honorable ministre peut-il me dire:

— S'il estime que le montant de la rente constitue une compensation suffisante des dommages encourus par les mobilisés de 1939-1940:



— Of hij van plan is om het bedrag van deze rente aan te passen, rekening houdend met de bijzondere omstandigheden waarmee de gemobiliseerden geconfronteerd werden, en in welke mate?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mee te delen.

In navolging van de andere oorlogsrenten, houdt de mobilisatierente een erkenning in van vooral morele aard en heeft ze niet tot doel de eventuele lichamelijke schade opgelopen tijdens de mobilisatie of het materieel nadeel veroorzaakt door het feit van gemobiliseerd te zijn geweest te vergoeden. Dit is de reden waarom het bedrag van deze rente gering en veeleer van symbolische aard is.

Het is ook van belang te onderlijnen dat het bedrag van de mobilisatierente vastgesteld werd naar analogie met de oorlogsrente 1940-1945 toegekend voor een evenwaardige periode van diensten. Inderdaad, buiten beschouwing gelaten het geval van de politieke gevangenen, wordt er wanneer de duur van de diensten van de oorlog 1940-1945 minder is dan 9 maanden een rente toegekend van 1 880 frank per jaar aan de huidige index aan de oudstrijders of oud-krijgsgevangenen. Het is niet denkbaar dat bij een gelijke duur van diensten een rente voor de periode van mobilisatie zou toegekend worden die hoger zou zijn dan deze die wordt toegekend voor effectieve oorlogsdiensten.

Ik wijs er tevens het geachte lid op dat in de huidige budgettaire context er niet aan gedacht wordt om het bedrag van de mobilisatierente te verhogen.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 31 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):**

**Overplaatsing van de Koninklijke School van de medische dienst van Gent naar Brussel.**

In een externe audit over de medische dienst wordt er gesuggereerd om de Koninklijke School van de medische dienst (KSMD) over te plaatsen van Gent naar Brussel. In deze audit zijn een aantal argumenten opgenomen die deze eis tot overplaatsing pogen te staven. Zo stelt men dat de KSMD zich dicht bij de taalgrens en bij voorkeur in tweetalig gebied moet bevinden aangezien het hier gaat om een tweetalige eenheid. Een ander argument die in de audit naar voren wordt geschoven stelt dat de aanhechting van de KSMD aan een grote eenheid met bestaande infrastructuur een belangrijke besparing zou betekenen en dit door het samenvoegen van een aantal steundiensten. Hierbij wordt waarschijnlijk aan het militair hospitaal Koningin Astrid gedacht.

Meent de geachte minister dat alle scholen van de krijgsmacht naar tweetalig gebied dienen te verhuizen aangezien men dit argument gebruikt voor de KSMD?

Toen de militaire hospitalen van Antwerpen, Luik en Oostende gesloten werden, heeft een deel van het personeel dat overgegaan is naar de nieuwe locatie nooit meer goed gefunctioneerd (ziekte, langzaam-aan, tegenwerking, e.d.). Is het volgens de geachte minister niet mogelijk dat dit ook kan gebeuren met het huidige personeel van de KSMD als deze overgeplaatst worden naar het Brusselse en dit omdat het huidige personeel voor het overgroot deel bestaat uit Oost- en West-Vlamingen? Hoe zal hij demotivatie bij het personeel trachten te vermijden? Om hoeveel personeelsleden gaat het hier?

Wat zijn de plannen van de geachte minister aangaande het personeel van andere eenheden waaraan de KSMD onderdak verleent, nl. 5 KDR (dienst van militaire gebouwen) met ongeveer 30 personeelsleden, DET 10 TTR (Transmissietroepen) met ongeveer een tiental personeelsleden en DET SGR (militaire inlichtingen)?

— S'il envisage d'ajuster le montant de cette rente, compte tenu des circonstances particulières auxquelles ont dû faire face les mobilisés de 1939-1940, et dans quelle mesure?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre des renseignements suivants.

À l'instar des autres rentes de guerre, la rente du mobilisé tend à assurer une reconnaissance d'ordre essentiellement moral et n'a pas pour but de réparer un éventuel dommage physique subi au cours de la mobilisation ou d'indemniser le préjudice matériel engendré par le fait d'avoir été mobilisé. C'est la raison pour laquelle le montant de cette rente est modique et d'ordre plutôt symbolique.

Il importe aussi de souligner que le taux de la rente du mobilisé a été fixé par référence au taux de base d'une rente de guerre 1940-1945 accordée pour une durée de services équivalente. En effet, abstraction faite du cas des prisonniers politiques, lorsque la durée des services de guerre 1940-1945 est inférieure à neuf mois, une rente de 1 880 francs par an à l'indice de paiement actuel est octroyée aux anciens combattants ou anciens prisonniers de guerre. Il n'aurait pas été concevable qu'à durée égale de service, la rente accordée pour une période de mobilisation soit supérieure à celle octroyée pour des services de guerre effectifs.

Je signale également à l'honorable membre que dans le contexte budgétaire actuel, il n'est pas envisagé de majorer le montant de la rente du mobilisé.

## Ministre de la Défense nationale

**Question n° 31 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):**

**Transfert de l'École royale du service médical de Gand à Bruxelles.**

Sur la base d'un audit extérieur sur le service médical, on suggère de transférer l'École royale du service médical (ERSM) de Gand à Bruxelles. On avance aussi une série d'arguments à l'appui de cette suggestion. On affirme, par exemple, que l'ERSM devrait se trouver près de la frontière linguistique et, de préférence, dans une région bilingue, puisqu'il s'agit d'une unité bilingue. On affirme également qu'en annexant l'ERSM à une unité plus grande qui dispose déjà d'une infrastructure, l'on pourrait réaliser d'importantes économies par le biais de la fusion d'une série de services d'assistance. En l'occurrence, on pense probablement à l'hôpital militaire Reine Astrid.

L'honorable ministre estime-t-il qu'il y a lieu de transférer toutes les écoles militaires en territoire bilingue, pour se ranger à l'argument du bilinguisme dont on se sert à l'appui de la suggestion de transférer l'ERSM?

Après la fermeture des hôpitaux militaires d'Anvers, de Liège et d'Ostende, une partie de leur personnel, qui avait été transféré ailleurs, n'a plus «fonctionné» normalement. La cause? Des maladies, des lenteurs et de la résistance dans le travail, etc. L'honorable ministre ne pense-t-il pas que si l'ERSM est transférée à Bruxelles, son personnel risque également de ne plus fonctionner comme il se doit, étant donné qu'il est composé majoritairement d'habitants de Flandre orientale et de Flandre occidentale? Comment l'honorable ministre va-t-il essayer d'éviter que le personnel ne se décourage? Combien y a-t-il de membres du personnel qui sont concernés?

Quels sont les projets de l'honorable ministre pour ce qui est du personnel des autres unités qu'abrite l'ERSM, à savoir le 5 KDR (service des constructions militaires) dont le personnel compte environ 30 membres, le DET 10 TTR (troupes de transmission), dont le personnel compte environ une dizaine de membres, et le DET SGR (renseignements militaires)?

Is de geachte minister op de hoogte van het gegeven dat de KSMD samen met het logistieke steuncomplex noord (Sint-Niklaas, Haasdonk) de enige eenheden zijn in Oost-Vlaanderen die met zekerheid en onmiddellijk een ruim aantal manschappen op de been kunnen brengen in geval van een regionale ramp? Is de geachte minister op de hoogte dat de KSMD nog recent is ingezet geweest na de autoramp te Deinze? Hoe zal hij het eventueel wegvallen van de KSMD te Gent met het oog hierop opvangen?

Eveneens zijn de onderhandelingen over de vestiging van de Oostvlaamse brancardierschool binnen de muren van de KSMD te Gent bijna afgerond. Als deze onderhandelingen tot een goed einde zouden gebracht worden zou de omkadering van personeel en materiaal torenhoog uitsteken boven welke andere ook in het Vlaamse Gewest. In welke mate houdt de geachte minister met dit gegeven rekening?

Een school heeft ook een bepaalde infrastructuur nodig. Is de geachte minister zich bewust van het gegeven dat er momenteel geen sportinfrastructuur aanwezig is in de omgeving van het militair hospitaal Koningin Astrid, waardoor een aantal wezenlijke activiteiten die eigen zijn aan een militaire school niet uitgevoerd kunnen worden?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De eventuele overplaatsing van de Koninklijke School van de medische dienst, en bijgevolg ook van het personeel, van de huidige standplaats te Gent naar de regio Brussel hangt af van beslissingen die genomen moeten worden in het kader van de herstructurering van de medische dienst.

De school telt 189 militairen en 27 burgers, hetzij 216 personen in totaal. De organieke tabel van deze eenheid voorziet actueel in 215 functies.

Het eindverslag van de audit, waarnaar het geachte lid refereert, adviseert de co-localisatie van de school met het militair hospitaal in Neder-over-Heembeek. Dit is een van de besluiten die voortvloeien uit een onderzoek tot rationalisatie van de inplanting van de medische dienst. Het onderzoek is gebaseerd op drie aspecten: de eenheden met gelijkaardige functies, met dezelfde taken of met identiek materieel co-localiseren.

In tegenstelling met wat u beweert werd de tweetaligheid door de firma belast met de audit, niet als argument gebruikt in haar eindverslag. De voordelen die de consultant citeert zijn: het in functie plaatsen van een gedeelte van de schoolinstructeurs in het hospitaal en de mogelijkheden tot praktische vorming en stage van de leerlingen in het hospitaal. In dezelfde lijn noteer ik ook dat de andere krijgsmachtsdelen voor dit type van inplanting gekozen hebben voor hun respectievelijke wapenscholen. Het advies van het directiecomité behandelt het eindverslag in zijn geheel en betwist het advies van de consultant voor wat betreft de eventuele co-localisatie van de school met het militair hospitaal niet.

Ik begrijp en accepteer dat ook sociale factoren in acht moeten worden genomen; aan de andere kant merk ik ook uw zorg voor het goed functioneren van de strijdkrachten. Ik meen echter dat de doeltreffendheidscriteria primeren in een herstructureringsperiode. Het sociale aspect dient in een globaal perspectief geplaatst te worden en een evenredige plaats te krijgen ten opzichte van andere factoren zoals het budgettaire aspect en het verbeteren van de dienst.

De door u aangehaalde argumenten op gebied van het eigen karakter van de school — klaslokalen, logementen, sportinfrastructuur — zijn in de audit in acht genomen. Aan de andere kant zijn de besparingen van een co-localisatie geraamd op 33 miljoen frank per jaar.

Uiteindelijk wil ik herhalen dat de finaliteit van de strijdkrachten niet het aanvullen, in geval van rampen, van de tekorten van andere diensten is. Dit kan in geen geval de basis zijn voor het lokaliseren van de eenheden van de strijdkrachten.

L'honorable ministre sait-il que l'ERSM et le complexe de soutien logistique nord (Saint-Nicolas, Haasdonk) sont les seules unités de Flandre orientale à pouvoir mobiliser effectivement et immédiatement un grand nombre d'hommes en cas de catastrophe régionale? L'honorable ministre sait-il que l'ERSM est encore intervenue récemment après la catastrophe automobile de Deinze? Comment va-t-il, au cas où une catastrophe semblable devait encore se produire, compenser le vide qu'aura laissé l'ERSM en cas de transfert éventuel?

Par ailleurs, les négociations concernant l'installation de l'école de brancardiers de Flandre orientale dans les murs de l'ERSM sont presque terminées. Si ces négociations aboutissent, la qualité de l'encadrement de son personnel sera largement supérieure à celle de l'encadrement dont bénéficie le personnel des autres écoles de la Communauté flamande. Dans quelle mesure l'honorable ministre tient-il compte de ces éléments?

Une école a aussi besoin d'infrastructures. L'honorable ministre sait-il qu'il n'existe actuellement aucune infrastructure sportive dans les environs de l'hôpital militaire Reine Astrid et qu'en conséquence il est impossible d'organiser une série d'activités importantes qui sont pourtant spécifiques des écoles militaires?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Le déplacement éventuel de l'École royale du service médical, et par conséquent aussi son personnel, de sa localisation actuelle à Gand vers la région de Bruxelles, dépend des décisions qui doivent être prises dans le cadre de la restructuration du service médical.

L'école compte 189 militaires et 27 civils, soit 216 personnes au total. Le tableau organique de cette unité prévoit actuellement 215 fonctions.

Le rapport final de l'audit auquel l'honorable membre fait référence préconise la co-localisation de l'école avec l'hôpital militaire à Neder-over-Hembeek. C'est une des conditions qui découlent d'une recherche ayant pour but de rationaliser les implantations du service médical. L'enquête est basée sur trois aspects: co-localiser les unités ayant des fonctions similaires, des tâches identiques ou avec le même matériel.

Au contraire de ce que vous affirmez, le bilinguisme n'a pas été un argument utilisé par la firme chargée de l'audit dans son rapport final. Les avantages cités par le consultant sont la mise en fonction d'une partie des instructeurs de l'école au sein de l'hôpital et les possibilités de formation pratique et de stage pour les élèves dans l'hôpital. Dans le même esprit, je note que les autres forces ont choisi ce type d'implantation pour leurs écoles d'armes respectives. L'avis du comité directeur traite l'audit dans son ensemble et ne conteste pas l'avis du consultant en ce qui concerne la co-localisation éventuelle de l'école avec l'hôpital militaire.

Je comprends et j'accepte qu'il faille aussi tenir compte de facteurs sociaux; je remarque, d'autre part, votre souci du bon fonctionnement des forces armées. Je pense réellement que les critères d'efficacité priment en période de restructuration. Il convient de placer l'aspect social en perspective et de lui donner une place proportionnée face à d'autres facteurs tels que l'aspect budgétaire et l'amélioration du service.

Les arguments que vous avancez quant au caractère propre de l'école — locaux de classe, logements, infrastructure de sport — ont été pris lors de l'audit. Par ailleurs, les économies qu'engendreraient une co-localisation ont été évaluées à 33 millions de francs par an.

Finalement, je voudrais rappeler que la finalité des forces armées n'est pas de combler, en cas de catastrophe, les lacunes d'autres services. Ceci ne peut en aucun cas être à la base de localisation des unités des forces armées.

**Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking,  
toegevoegd aan de Eerste minister**

**Vraag nr. 33 van de heer Destexhe d.d. 5 april 1996 (Fr.):**

**NGO ACT.**

U hebt volkomen gelijk als u zegt dat er geen reden bestaat om de rekeningen van de NGO ACT, die volgens de pers verwant zou zijn met de CVP, te analyseren, veeleer dan die van andere NGO's die verwant zijn met andere partijen. Zelfs wens ik dat de financieringen die door het ABOS worden verleend, volkomen doorzichtig zijn, en ik kan u dan ook alleen maar aanmoedigen om in die richting te werk te gaan voor alle NGO's, ongeacht hun politieke «verwantschap».

Er bestaat evenwel een fundamenteel verschil, want de beschuldigingen die door een Agalev-volksvertegenwoordiger in de Kamer zijn uitgebracht, zijn ernstig omdat ze een mogelijke betrokkenheid impliceren bij de voorbereiding van de volkenmoord, ook al is die betrokkenheid, en dat wil ik beklemtonen, indirect en onopzettelijk. Zelf weet ik niet wat er van aan is, maar ik meen dat het belangrijk is dat deze zaak wordt opgehelderd.

Een rechtzetting door u is het enige middel om de geruchten te doen ophouden, vooral indien ze lasterlijk zijn.

Ik zou u ook dan het volgende willen vragen:

1. Heeft de ONG ACT middelen gekregen voor projecten in Ruanda, voor welk bedrag en voor welk jaar of welke jaren?
2. Aan welke soort projecten zijn de middelen van het ABOS besteed?

**Antwoord:** 1. De NGO ACT heeft voor haar medefinancieringsprojecten in Ruanda voor in totaal 17 641 249 frank aan toelagen ontvangen vanwege ABOS:

1989: 3 409 725 frank  
1990: 6 569 488 frank  
1991: 0 frank  
1992: 2 803 963 frank  
1993: 3 225 000 frank  
1994: 1 633 073 frank

2. Het ging hierbij om volgende vier projecten:

- Productie van een eiwitrijke kindervoeding in Kigali, met een ABOS-medefinanciering ten belope van 3 409 725 frank;
- Onthaal en vormingscentrum voor kansarmen in Kigombe (Ruhengeri), met een ABOS-medefinanciering ten belope van 6 866 732 frank;
- Beroepsvorming (naaiatelier) voor vrouwen in Ngoma/Butare, met een ABOS-medefinanciering ten belope van 769 261 frank;
- Productie samengestelde kindervoeding Kansi, met een ABOS-medefinanciering ten belope van 6 595 531 frank.

**Secrétaire d'État  
à la Coopération au Développement,  
adjoint au Premier ministre**

**Question n° 33 de M. Destexhe du 5 avril 1996 (Fr.):**

**ONG ACT.**

Vous avez parfaitement raison quand vous dites qu'il n'y a pas de raisons d'analyser les comptes de l'ONG ACT qui, selon la presse, serait proche du CVP plutôt que ceux d'autres ONG proches d'autres partis politiques. Personnellement, je souhaite que les financements accordés par l'AGCD soient parfaitement transparents et je ne peux que vous encourager à aller dans ce sens pour toutes les ONG quelle que soit leur «proximité» politique.

Il y a cependant une différence fondamentale car les accusations qui ont été proférées par un député Agalev à la Chambre sont graves puisqu'elles impliquent une possible participation — même indirecte et même involontaire, j'insiste sur ce point — à la préparation du génocide. J'ignore personnellement ce qu'il en est, mais je crois qu'il est important de faire toute la lumière sur cette affaire.

D'autre part, une mise au point de votre part est le seul moyen de faire taire les rumeurs surtout si elles sont malveillantes.

Aussi aimerais-je obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. L'ONG ACT a-t-elle bénéficié de fonds pour les projets au Rwanda? Si oui, de quels montants et en quelle(s) année(s)?
2. À quel type de projets les fonds de l'AGCD ont-ils été affectés?

**Réponse:** 1. L'ONG ACT a reçu de l'AGCD, au total 17 641 249 francs pour le cofinancement de ses projets au Rwanda pour les années suivantes:

1989: 3 409 725 francs  
1990: 6 569 488 francs  
1991: 0 francs  
1992: 2 803 963 francs  
1993: 3 225 000 francs  
1994: 1 633 073 francs

2. Ces montants se rapportent aux quatre projets suivants:

- Production d'un aliment riche en albumine pour enfants à Kigali, avec un cofinancement de l'AGCD de 3 409 725 francs;
- Centre d'accueil et de formation pour indigents à Kigombe (Ruhengeri), avec un cofinancement de l'AGCD de 6 866 732 francs;
- Formation professionnelle (atelier de couture) pour femmes à Ngoma/Butare, avec un cofinancement de 769 261 francs;
- Production d'aliment composé pour enfants à Kansi, avec un cofinancement de 6 595 531 francs.

**ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET**

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

\* Vraag zonder antwoord  
\*\* Voorlopig antwoord

\* Question sans réponse  
\*\* Réponse provisoire

**Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie  
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications**

22. 2.1996	38	Mevr./Mme Van der Wildt	Kwaliteitsanalyses verricht op verkochte diesel en benzine. Analyses qualitatives du diesel et de l'essence mis en vente.	953
------------	----	-------------------------	--	-----

**Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken  
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**

5. 3.1996	107	Boutmans	Anti-terrorism Assistance Program. Anti-terrorism Assistance Program	954
5. 3.1996	108	Boutmans	Europese Unie. — Eigen veiligheidsdienst voor de gebouwen. Union européenne. — Service de sécurité particulier pour les immeubles.	954
23. 4.1996	129	Loones	* Provincie Luxemburg. — Provinciegouverneur. — Toerisme. — Actieve talenkennis. Province de Luxembourg. — Gouverneur. — Tourisme. — Connaissance active des langues.	947
23. 4.1996	130	Verreycken	* Voeren. — Brandweer. Fourons. — Service d'incendie.	948

**Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel  
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur**

15. 3.1996	64	Olivier	Betaling bedrijfsvoorheffing. — Faillissementen. Paiement du précompte professionnel. — Faillites.	955
22. 3.1996	68	Hatry	Voordelen van alle aard. Avantages de toute nature.	956
29. 3.1996	73	Mevr./Mme de Bethune	Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten. Recrutement d'étrangers par les services publics.	957
1. 4.1996	74	Hatry	Toepassing van het beginsel van de schuldvergelijking voor een schuld tegenover het ministerie van Financiën waartegen beroep is aangekend. Application du principe de compensation concernant une dette envers le ministère des Finances faisant l'objet d'une procédure en appel.	958
5. 4.1996	75	Mevr./Mme Maximus	Vrijstelling van BTW voor werkzaamheden die worden uitgevoerd door erkende VZW's. Exemption de TVA pour des prestations effectuées par des ASBL reconnues.	959
18. 4.1996	79	Verreycken	A- en P-numerplaten. — Huurkoop. Plaques minéralogiques A et P. — Location-vente.	960
23. 4.1996	80	Verreycken	* Taalwetgeving. — Fiscale administraties. Législation sur l'emploi des langues. — Administrations fiscales.	948

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Buitenlandse Zaken  
Ministre des Affaires étrangères**

5. 4.1996	49	Urbain	IGC. — Informatiecampagne. CIG. — Campagne d'information.	960
23. 4.1996	52	Anciaux	Erkenning van de federale republiek Joegoslavië (Klein-Joegoslavië) door België. Reconnaissance de la république fédérale de Yougoslavie (Petite Yougoslavie) par la Belgique.	961

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen  
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

15. 1.1996	21	Mevr./Mme Dua	Eisen van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Revendications du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.	962
24. 4.1996	36	Anciaux	* Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van televisie-distributie. Insécurité provoquée par des potelets situés le long des trottoirs et destinés à l'alimentation de la télédistribution.	949
24. 4.1996	37	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	* Begeleidingsplan voor werklozen. Plan d'accompagnement des chômeurs.	949

**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**

3. 5.1996	33	Anciaux	Geplande reglementering van het beroep van belastingconsulent. Projet de réglementation de la profession de conseil fiscal.	964
-----------	----	---------	--	-----

**Minister van Vervoer  
Ministre des Transports**

16. 2.1996	34	Anciaux	Veiligheid op de luchthaven van Zaventem. Sécurité à l'aéroport de Zaventem.	965
18. 4.1996	42	Verreycken	* A- en P-nummerplaten. — Huurkoop. Plaques minéralogiques A et P. — Location-vente.	950

**Minister van Justitie  
Ministre de la Justice**

6. 2.1996	99	Boutmans	Arbeidsrechtbank. — Beroepsbevoegdheid inzake OCMW-steun. Tribunal du travail. — Compétence de recours pour l'aide octroyée par les CPAS.	966
15. 3.1996	121	Erdman	Veroordelingsstatistiek. Statistiques relatives aux condamnations.	966
22. 3.1996	125	Anciaux	Strafuitvoering in de strijd tegen de hormonenhandel. Exécution des peines dans le cadre de la lutte contre le trafic des hormones.	967
22. 3.1996	128	Desmedt	Ontbreken van een coördinatie van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur. Absence de coordination de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux «baux à loyer».	967

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
18. 4.1996	135	Coveliers	* Staatsveiligheid. Sûreté de l'État.	950
23. 4.1996	136	Verreycken	* Druggebruik. — «Cannabis-consumentenbond». — Verspreiding tijdschrift. Usage de stupéfiants. — «Cannabis-consumentenbond». — Diffusion du magazine.	950
23. 4.1996	137	Verreycken	* Repressie. — Teruggave van persoonlijke documenten. Répression. — Restitution de documents personnels.	951

**Minister van Ambtenarenzaken**  
**Ministre de la Fonction publique**

22. 3.1996	27	Foret	Mobilisatie 1939-1940. — Rente. Mobilisation 1939-1940. — Rente.	968
------------	----	-------	---	-----

**Minister van Landsverdediging**  
**Ministre de la Défense nationale**

24. 4.1996	30	Santkin	* Herstructurering van de krijgsmacht. — Militaire installaties. — Perso- neel. Restructuration des forces armées. — Installations militaires. — Personnel.	951
2. 5.1996	31	Anciaux	Overplaatsing van de Koninklijke School van de medische dienst van Gent naar Brussel. Transfert de l'École royale du service médical de Gand à Bruxelles.	969

**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister**  
**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre**

5. 4.1996	33	Destexhe	NGO ACT. ONG ACT.	971
-----------	----	----------	----------------------	-----

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en**  
**Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,**  
**toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**  
**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et**  
**Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,**  
**adjoint au ministre de la Santé publique**

23. 4.1996	30	Anciaux	* Lichtvervuiling door laserlampen. Pollution visuelle due aux lampes laser.	952
23. 4.1996	31	Anciaux	* Veiligheidsmaatregelen rond zogenaamde Seveso-bedrijven. Mesures de sécurité dans les environs des «entreprises Seveso».	952